

報告書発行によせて



今治市とレイクランド市は 1995 年、平成 7 年の姉妹都市締結以来、両市相互の友好・親善を図ることを目的に交流を深めてまいりました。

これまで、高校生等の相互訪問を隔年で行っており今治市からの訪問団の派遣は今回で 11 回目を数えております。今治市の次代を担う高校生〔過去に一部小・中学生〕を国際的視野を広め、国際感覚を身につけた人材を育成することを目的としてこれまでに延べ 129 名を派遣してまいりました。

これまで、レイクランド訪問団として参加された高校生等は、一様に、ホームステイの経験を通じてたくさんの方のことを学び、感動し、レイクランド市民との新たな友情が人生の財産となりました等の感想が寄せられております。

今年は、今治市国際交流協会の親善訪問団の派遣事業として、13 名の高校生、引率者 3 名の総勢 16 名で、8 月 7 日から 20 日までの 14 日間今治市の親善大使としてレイクランド市を訪問し、全員元気で初期の目的を達成していただきました。

この度、訪問団の高校生が感じた率直な感想文をとりまとめ報告書として発行していただきました。これからの今治市を支えていただく高校生の熱い感動をご一読いただき、将来国際社会で活躍できる人材がこの訪問団の中から出てくることを願っております。

最後になりましたが、今治市とレイクランド市との交流が今後ますます発展していくことを祈念いたしますとともに、お世話になったレイクランド姉妹都市委員会をはじめホストファミリーの皆様方、そして、市内の高校関係者の皆様方にも心から感謝申し上げます。

平成 20 年 9 月

今治市長 越智忍

FOREWORD

FROM SHINOBU OCHI
MAYOR OF IMABARI

Since the establishment of the sister-city affiliation program in 1995, Lakeland and Imabari have been closely interacting to foster goodwill and friendship between the residents of these two great cities.

Both sides have successfully conducted several exchange programs over alternating years. This year it would be the eleventh time that Imabari has sent a youth delegation to Lakeland. This project has provided the new generation with the opportunity to broaden its international perspective and also equip itself with a mutual understanding of the world we live in. To date 129 individuals from Imabari have seized the opportunity to experience this amazing new venture.

As a direct result of these young participants' impressions of their daily lives, spent with a local Lakeland family, they have had the most wonderful experience to both harness and hone not only their personal skills and traits but also their thought process towards society at large. As a direct outcome of their experiences in Lakeland, these young participants have obtained invaluable friendships to last a lifetime.

From August 7th to the 20th of 2008, the delegation project conducted by Imabari International Exchange Association has sent a total of sixteen members as goodwill envoys to Lakeland as a gesture of strengthening the friendship between the two cities. Of these sixteen members thirteen were high-school students and three were associated staff members.

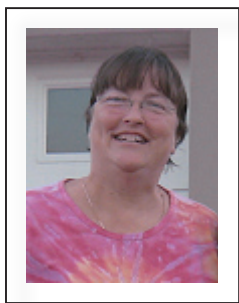
To compliment the stories of many fruitful journeys of such goodwill envoys and to compile a list of impressions of these young contributors towards society, a reporting booklet is being published. The booklet will convey their emotions of amazement, awareness, admiration and appreciation. We look forward to seeing these young contributors become active conductors of internationalization for the city.

In the end I would like to thank all the people who are associated with the exchange program in one form or another. I would like to thank the Committee, the host families in Lakeland, and the teachers of Santa Fe High School. I would like to thank them for their untiring efforts and wonderful support that have brought this project where it is today.

May this project last to nurture the good working relationship between Lakeland and Imabari.

A Lifetime Memory.....

Dana Kelly



After months of behind-the-scenes scurrying and planning, Lakeland and Imabari high school students once again gathered in Lakeland to exchange glimpses into each others lives, language and culture. Thanks to Sister

Cities, a strong annual student exchange unfolds between partner cities.

Amid airport pick-ups and goodie bags, welcome parties and home stays, the Japanese gradually became comfortable with their adopted Florida life. Some disappeared to canoe with the alligators, others headed to the beach, the Iron Man Festival, church, a fashion show, amusement parks. After a weekend of family activities, students began their choreographed touring. First, a downtown Lakeland walk, a private tour of Hollis Gardens, a rooftop view of the city, in and out of main street stores, Italian pizza in a street café, greetings with the Mayor, the Chief of Police's VIP tour of LPD, a special art session at the Polk Museum. This worked up an appetite for a city park barbecue. A healthy dose of English practice complemented by lots of superb translating by Japanese chaperones enriched the experiences for both cultures.

Off to a private science workshop and tour at Kennedy Space Center, and to Cocoa Beach to swim in the Atlantic at the McGee's. Lots of fun photos. Fitting in a visit with the famous Mouse, time to shadow host teens in school sprinkled with lessons in calligraphy and origami. Throw in a Garzarelli pool party or two, a peek at the flea market, and outlet mall explorations. The exciting week wound to a close on the Gulf, a la sunshine and splashing, followed by a Detroit Flying Tigers baseball game and fond farewells. Whether it was old friendships renewed or new friendships ignited, a good time was had by all and the opportunities for English practice were shadowed by the deeper exchanges of emotions and lives.

一生の思い出

デナ・ケリー

何カ月にも渡る慌ただしい舞台裏での準備の末に、レイクランド市と今治市の高校生たちは、今夏レイクランドの地で出会い、それぞれの生活や言語、文化を分かち合いました。レイクランド姉妹都市委員会のご尽力のおかげで、今年も、両市の高校生が素晴らしい交流を持つことができたのです。

空港での出迎え、ウエルカムプレゼントに始まり、歓迎パーティからホームステイへと、日本の高校生たちは次第に、フロリダの家族たちとの生活を心地よく感じるようになりました。ホストファミリーと過ごした初めての週末には、ある者はワニのいる川へカヌーに、またある者はビーチへ、アイアンマンフェスティバルへ、教会へ、ファッションショーへ、遊園地へと、それぞれ出かけて行きました。

翌週からは、事前に準備された予定を次々とこなしました。まず初日は、レイクランド中心部を出発し、ホリスガーデンガイドツアー、その後市内を一望する景色を楽しみ、商店街の店に立ち寄り、イタリアンピザの昼食後は、レイクランド市長を表敬訪問しました。午後からは、レイクランド警察署を見学し、ポークミュージアムでのワークショップを経験しました。盛りだくさんのツアーの後、シティパークでのウエルカムパーティでバーベキューを楽しみ、生徒たちは一日中英語漬けとなったわけなのですが、通訳の方の助けもありお互いの文化を十分に理解することができました。

ケネディー宇宙センターでの見学ツアーとワークショップ、マギー家別荘のある大西洋岸ココアビーチでの水泳、たくさんの楽しい写真が撮影されています。ディズニールランド訪問や、ホストファミリーの高校生たちと一緒に学校を訪問し、習字や折り紙などを教えたりもしました。ガザレリ家でのプールパーティ、フリーマーケット、アウトレットモールでのショッピングも満喫しました。

興奮に満ちたフロリダ湾での日々は、太陽と水しぶきのもと終わりを告げ、デトロイトフライングタイガースの野球観戦を最後に幕を閉じました。古くからの友情が再び輝きを増し、新しく生まれた友情に心が熱く燃え立ちました。交流にかかわった全ての人たちが、素晴らしい時間を共有し、英語の勉強はもとより、いつまでも心に残る素晴らしい体験を分かち合うことができたのでした。

Time Remembered

Carol Hoffman
Executive Director Lakeland Sister Cities



Having been with Sister Cities since the beginning days with Imabari, my husband, Carl, and I thoroughly enjoyed two events that we were privileged to attend with our Japanese 2008 visitors. We appreciated being invited to interact and learn with the Japanese, even though we did not host guests in our homes. One event was a catered supper party, held in our downtown Barnett Park. We had traditional American picnic food from barbecued pork to baked beans. City officials from both cities enjoyed speeches and a social visit. It is always good to see our mayors among the citizens. Students sang. Adults and children shared their day's activities. Some folded origami towel puppies for everyone. Dessert was full of delicious cake, pie, and cookies. The other event was a day trip, held at Fort DeSoto Park, a lovely place right on the beach of the Gulf of Mexico. Shortly after arriving, it began to rain. Some of us huddled under trees, others, under beach

towels. It was a warm rain. Soon the sun came out again and though we looked silly with our wet hair and clothes, everything dried and we had a good time. Phil Garzarelli and his son organized a fun day. We ate good food and played games with American and Japanese friends. Many swam in the warm Gulf water.

I took many pictures at both parties and continue to enjoy looking at the smiles on the happy faces. It gives me a warm feeling to know that so much can be accomplished by meeting, playing and talking with each other, no matter how distant apart we live. I hope someday we will again meet these friends from Japan and that they will return to visit us soon.

忘れ難い時間

キャロル・ホフマン

今治市と姉妹都市提携を結んだ最初の頃から、夫カールと私は姉妹都市委員会の活動に参加しています。2008年も今治市から訪問団を迎えて、2つの行事に参加することができました。今回ホストではありませんでしたが、日本の方との交流に参加できたことを光榮に思っています。

まず1つめはバーネットパークで開催されたウエルカムパーティに出席しました。バーベキューポークや豆といったような伝統的なアメリカ料理が出されました。

両市の市役所関係者が参加し、親睦が図られました。レイクランド市長も参加してくれましたし、生徒たちが素敵な歌を披露しました。大人も子供も一緒に楽しく過ごし、みんなのためにタオル人形を作ってくれた人達もいました。ケーキやパイ、クッキーのデザートも存分にいただきました。

もう1つ参加したのは、メキシコ湾岸フォートデソトパークへの遠出でした。到着間もなく雨が降りだして、みんな木の下で身を縮めたり、タオルをかぶったりしてやり過ごしました。温かい雨はすぐに上がり、太陽が顔を出し、びしょ濡れになった頭も洋服も乾きました。フィル・ガザレリと彼の息子が準備をしてくれたおかげで、みんなとても良い一日を過ごしました。日米の参加者がおいしい食事やゲーム、メキシコ湾での水泳を楽しみました。

たくさんの写真を撮りましたが、今でも幸せいっぱいみんなの顔を見て嬉しい気持ちになります。住んでいる場所は遠く離れていますが、お互いに会って、一緒に過ごし、話をしたことによって、どんなに多くの友情が生まれたことでしょうか。またいつか、日本の友人たちがレイクランドにもどってきて、もう一度お会いできる日を楽しみにしています。

Memoirs of a Chaperone

Toni Migliore (host of adult chaperone)



I had the ultimate pleasure of visiting Imabari in 2007 which was my first big overseas trip. I can tell you this for sure, I had the most delightful time with both the Japanese guests and the American students that I traveled with. I have so many wonderful memories of our trip and the most fantastic pictures, too. I can't say enough to thank all the fabulous Imabari people I met on our trip.

Then, I had the great pleasure of

being a host last summer (2008). What a great time I had with my guest when she visited here. We spent so many special moments together with family and friends. We even went to a singles dance together to see how Americans really live here. Everyone who met her were so impressed with what a lovely person she is. I so miss my Japanese sister and hope to meet her in Las Vegas one day!

ゲストとの思い出

トニ・ミグリオレ


2007年に、初めての海外旅行、今治

への素晴らしい旅を経験しました。案内していただいた日本の方と、同行のアメリカ人学生たちと一緒に過ごした時間はどんなに楽しかったことでしょうか。たくさんの思い出と、今治で出会った皆さんに心からお礼を申し上げたいと思います。

2008年にはまた、ホストファミリーとして心に残る体験をしました。私のゲストと一緒に過ごした日々を生涯忘れることはないでしょう。家族や友人たちと一緒に特別な思い出を作ることができました。本当のアメリカンライフを見てもらうためにシングルパーティにも一緒に行きましたが、彼女は出会った人みんなを魅了しました。日本の私の妹、彼女にまたいつかラスベガスで会う約束を楽しみにしています。

行程表

1 日目 8月7日 (木)

	7:00	今治発	
(日本時間)	8:30	松山空港着	
	9:40	松山空港発 [全日空 NH1822{1h05m}]	
	10:45	中部国際空港着	
	15:45	中部国際空港発 [ユナイテッド航空 UA830 {9h35m}]	



===日付変更線===

(現地時間)	9:20	サンフランシスコ空港着 市内見学（貸切バス） ツインピークス、ゴールデンゲイトブリッジ ゴールデンゲート・パーク（花の温室） フィッシャーマンズワーフ（ピア39）
--------	------	---

15:30 ホテル着 [The Pickwick Hotel]



2日目 8月8日(金)

5:30	ホテル発（貸切バス）	
7:48	サンフランシスコ空港発 [ユナイテッド航空 UA598{2h33m}]	
11:21	デンバー空港着	
12:30	デンバー空港発 [ユナイテッド航空 UA1612{3h33m}]	
18:03	タンパ空港着	
18:30-19:30	レイクランドへ向かう	
19:30-21:00	歓迎オリエンテーション (Carillion Lakes Clubhouse)	



3日目 8月9日(土) 終日 ホストファミリーデー

4日目 8月10日(日) 終日 ホストファミリーデー



5 日目 8月11日(月)

午前

8:00	マグノリアビル集合 (Magnolia Building)
8:15 - 9:15	ホリスガーデン散策 (Hollis Garden)
9:30 - 10:00	市長表敬訪問 (Lakeland City Hall)
10:00-13:00	市内見学 Walking Tour Downtown Lakeland レイクランド・ミラータワー (Lakeland Mirror Tower Apartment) パレスピザ (昼食) (Palace Pizza) ケンタッキー通り (Kentucky Avenue) マンパーク (Munn Park) 子供ミュージアム (Children's Museum)



8月11日(月)

午後

13:00- 14:30 レイクランド警察訪問 (Lakeland Police Department)

施設見学、警察犬訓練、パトカー試乗など

15:00-15:30 レイクランド公立図書館・モートン湖見学
(Lakeland Public Library, Lake Morton)

15:30- 17:00 ポーク美術館見学 ビーズ作り教室
(Polk Museum of Art, Jewelry workshop)

18:00- 20:00 歓迎レセプション
(Welcome Party at Peggy Brown Center)



6日目 8月12日(火)

フロリダ東海岸 (ケネディー宇宙センター & サテライトビーチ)

7:30 サンタフェ ハイスクール (Santa Fe Catholic High School) 集合

10:00-15:30 ケネディー宇宙センター (Kennedy Space Center)
・宇宙科学教室
・バスツアー
(アポロ・サターンVセンター、シャトル発射台39展望ガントリー)

17:00 - 20:00 サテライトビーチ (Satellite Beach) < マギー家別荘 >
・海水浴 in 大西洋 ・ウエルカムパーティ

22:00 Kathy McGee's House 到着、ホスト出迎え



7日目 8月13日(水)

ウォルト・ディズニー・ワールド

8:00 サンタフェ ハイスクール (Santa Fe Catholic High School) 集合

9:30 - 21:00 ウォルト・ディズニー・ワールドリゾート (Walt Disney World Resort)
マジックキングダムパーク (Magic Kingdom Park)

22:30 サンタフェ ハイスクール
(Santa Fe Catholic High School)
到着 ホスト出迎え



8日目

8月14日(木) 学校訪問

- 7:30 サンタフェ ハイスクール (Santa Fe Catholic High School) 集合
・学校訪問 (Santa Fe Catholic High School)
- 8:00-15:30 生徒交流(タオル人形、書道、武道、クイズなど)
スクールランチ
- 16:00 ホスト出迎え



9日目 8月15日(金) ショッピングデー

- 7:30 サンタフェ ハイスクール (Santa Fe Catholic High School) 集合
- 8:00-9:00 学校訪問 (Santa Fe Catholic High School)
折り紙教室
- 10:00-11:00 ワールド マーケット (International Market World)
- 11:45-16:00 オーランド プレミアムアウトレット (Orlando Premium Outlets)
- 16:45 サンタフェ ハイスクール (Santa Fe Catholic High School)
- 20:00-21:00 ダンスパーティ (Santa Fe Catholic High School)



10日目 8月16日(土) ビーチデー

10:00-16:30
 ホストファミリーの車でビーチへ
 フォート・デソト・パーク
 (Fort DeSoto Park)
 海水浴、ゲームなど

ホストファミリーの車で帰宅



11日目 8月17日(日) ホストファミリーデー & 野球観戦 (レイクランド最終日)

18:00- 21:00 野球観戦・レイクランドタイガース
ジョーカー・マーチャント・スタジアム Joker Marchant Stadium
Florida State League <Lakeland Flying Tigers>VS<Tampa Yankees>

22:30 ホテル着 (Quality in Airport Orlando)



12日目 8月18日(月) サンフランシスコ市内見学

5:00	ホテル発 ホテルシャトルバス
5:30	オーランド空港着
7:07	オーランド空港発 [ユナイテッド航空 UA51 {5h38m}]
9:45	サンフランシスコ空港着 San Francisco
	バート (BART) でサンフランシスコ市内へ
11:30-20:00	サンフランシスコ市内見学 (ミュニパスポート)
	ウエストフィールドサンフランシスコセンター
	バイクルーズ (ゴールデンゲイトブリッジ、アルカトラス島)
	ケーブルカー乗車、自由行動
20:00	ホテル着 (The Pickwick Hotel)

13日目 8月19日(火) アメリカ出国

(現地時間)	8:00	ホテル発 バート (BART) でサンフランシスコ空港へ
	9:00	サンフランシスコ空港着
	11:49	サンフランシスコ空港発 [ユナイテッド航空 UA 885 {11h31m}]

14日目 8月20日(水) 今治市到着 (日本時間)

(日本時間) 15:20 関西空港着
(日本時間) 16:30 関西空港発(貸切バス)
(日本時間) 21:45 今治市役所到着



姉妹都市（レイクランド市）親善訪問団2008

団長 今治市市民まちづくり推進課 片上 裕之

1989年（平成元年）からはじまったアメリカ・レイクランド市との交流は、学校間交流からスタートし、1995年（平成7年）7月には姉妹都市提携を結び、長い年月の中、さまざまな交流事業を進めてまいりました。

今回で11回目（姉妹都市締結後8回目）となります「姉妹都市（レイクランド市）親善訪問団」は、高校生13名、引率者3名の総勢16名で、8月7日から20日までの14日間レイクランド市を訪問しました。

（●）湖が醸し出す美しい景観

市の名前の由来どおり、たくさんの湖が点在しており、白鳥がたたずむ湖、ジョギングなどを楽しむ湖、湖水浴などのレジャーを楽しむ湖、高級住宅地を形成している湖など、それぞれの湖がそれぞれ違った顔を持っており、美しい景観形成がなされていました。どの湖も市民の生活と密着している様子がとても印象的でありました。

（●）レイクランドで見た創業精神

意外や意外。日本でも知られている企業がレイクランドと関係があり驚きでした。従業員を約14万人も有し、世界小売業ランキング35位のスーパーマーケットの本社がレイクランドにあったり、日本でチェーン展開しているある外食産業の店も創業地がレイクランドだとか。今治人の気質として、商売に関して開拓精神が旺盛とよく言われますが、意外とレイクランドと共通する部分があるのではないかと感じました。

（●）身近に感じたレイクランド

今や世界中が情報化社会で、インターネットを活用すればいろいろな街の情報は簡単に入手できますので、訪問前からすっかりレイクランド通になっておりました。今回、愛用のパソコンを持参して渡米し、生徒の家族の皆さんにレイクランドからの近況報告

や、職場への連絡、また個人的には私の家族とテレビ電話でやりとりをしていました。それもあってか、遠く離れたレイクランドに来ているという実感はあまりなかったです。

レイクランドと交流がはじまって20年近くが経とうとしておりますが、交流当初と比べると、世界的に情報化が進み、時間や距離、言葉の壁は以前よりハードルが低くなっているように思われます。今後の新たな国際交流の展開のヒントがあるような気がしています。

（●）不安だらけのホームステイで見た生徒のたくましさ

渡米前の国内での事前研修においては、多少海外旅行の経験もあり、団長としての体面は保っていたものの、いざレイクランドに到着してからは自分の未熟な英語力が露呈してしまい、子供に返ってしまったようでした。一方、生徒たちはというと、日に日にたくましくなっていき、“話したい”、“伝えたい”、“なりふり構わず”、“関わりを持ちたい”などなど、好奇心旺盛で、私にはない力強さを感じました。言葉や文化の違いがある中、国際交流のあり方を生徒たちから教えられた気がします。生徒たちの成長ぶりの影には、ホストファミリーの皆さんが、私たちをお客さんとして迎え入れたのではなく、家族の一員として受け入れてくれたお陰だと感謝しております。

（●）過去の交流が生み出した多数のImabariファン



ホストのグローブファミリーと友人たち

ユニケーションがとれていない私のために、日本語を話せる人も含めた友人を集めてくれました。話を聞いてい

私のホストであるグローブファミリーが、ある日、英

語でのコミュニケーションがとれていない私のために、日本語を話せる人も含めた友人を集めてくれました。話を聞いてい



ミラー湖 / レイクランド市のシンボル スワンのオブジェ

ると皆さん今治に来た人ばかり。全員が今治を訪問したときの写真を持って来ており、たくさんの思い出話を楽しそうに聞かせてくれました。「実は昨年今治に一人で行ったのよ」という人もおり、知らないところで深い交流の輪が広がっているのを実感しました。今回の訪問も、過去の数々の交流に関わった方々の存在を語らずにはいられません。いつの日かレイクランドで“Imabari会”なども開催できればと願っております。

（●）誇りを持った姉妹都市委員会活動に敬服

私たち訪問団の受け入れにかかる様々なアレンジを担当してくださっているレイクランド姉妹都市委員会の皆さんは、ボランティアの方々の集まりです。日本と違い、アメリカではボランティア活動に大きな価値が置かれているといわれますが、今治市との姉妹都市事業においても重要な役割を担っていただいております。訪問中のある日、バスの運転と随行を担当してくれた老夫婦がいました。ふたりの服には姉妹都市委員会のワッペンがついており、私はその姿に姉妹都市委員会の皆さんの交流事業に対する誇りを垣間見た気がします。

最後になりましたが、レイクランド市の姉妹都市委員会の皆様方とホームステイ先のご家族の皆様、そして今回のレイクランド市訪問にご協力いただいたすべての方々に心から感謝を申し上げますとともに、今後、ますます姉妹都市の絆が深められることを願っております。

A Report of the delegation to Lakeland

Hiroyuki Katakami

The friendship between Imabari and the city of Lakeland, USA, sprouted in 1989 as a small-scaled student-exchange program. In 1995 the cities established the sister-city agreement and since then we have worked towards the advancement of various interactive projects to foster and nurture the friendship.

“The delegation project to Lakeland” counts its eleventh times this year - 8th after the conclusion. From August 7th to August 20th, 2008, a delegation of sixteen individuals was sent to Lakeland on a fourteen-day trip. Of these sixteen individuals, thirteen were high-school students and the other three were staff members.

The Beautiful landscape of lakes:

The name of the city of Lakeland stems from the lakes that are abundant across the municipality. There is a lake where swans swim gracefully; there is one for joggers, one for swimmers, and one as a center of a prestigious residential area in the suburbs. Every lake plays an important role for the city and portrays its own beauty and serenity. It was an impressive experience to see the citizens emotionally connected with the various lakes of the city.

Commendable enterprising minds borne in Lakeland:

Remarkably, some universally renowned companies were born in Lakeland. For example, the headquarters of a famous retailing company, ranked number 35 in the world, is located in this city. A renowned food service corporation, with franchises also in Japan, established its first franchise here. It is often said of “Imabaries” that they do not hesitate to pioneer new businesses, which is a trait that we share with the city of Lakeland.

It's closer than you can imagine:

Nowadays, thanks to the highly advanced technology, we can readily get information about a foreign city. I myself depended on the Internet and had become a huge fan of Lakeland before I even saw it in real. I brought my laptop along to stay in touch with people in Japan, such as sending emails to the City Office of Imabari or to the students' parents, and of course for communicating with my family albeit online. Attributable to such technological advancement, I did not feel emotional inconvenience caused by the considerable distance. From a historical point of view, compared to what we used to do 20 years ago when we started interacting with Lakeland, the current situation of international exchange has become more accessible due to the advancement of information technology, transportation systems, and language education. The on-going development will usher in a new phase of internationalization.

Amazingly dependable students:

At the pre-departure meeting held in Imabari I held a sense of pride as a leader of the delegation teams with credible traveling experiences; however, that pride was washed away as soon as we landed at Lakeland due to my meager comprehension of the English language. While I felt frustrated with the language barrier, the students availed the most of this opportunity to enhance their skills. Day by day they seemed to improve their communication skills; I was impressed with their enthusiastic attitude towards interacting with the people around them. For me it was difficult to understand the new culture and the language but the young participants, with their enthusiasm, showed me the aim of this delegation. Needless to say, the host families contributed to the students' development in many ways by accepting them as a new family member, and not

just a guest from a foreign country.

Imabari-fans borne by past exchanges:

One day the Globes, my host family, assembled their friends who had a command of Japanese in order to provide me with a relaxing conversation in my native language. Soon I found out that all of the guests had visited Imabari. Moreover, everyone showed me photos of their visits to Imabari to share their cherished memories of the city. One of them told me that she went back to Imabari on her own last year, and I was amazed how strongly they maintained their long-distance friendships. The people that participated in the past exchange programs and their accumulated goodwill over the past 20 years have built a bridge between the two sister-cities. I look forward to maintaining this strong relationship to hold an assembly again someday.

Impressive devotion of the committee members:

All arrangements for our delegation were looked after by the untiring volunteers that are organized by the committee of the sister-city. In comparison to Japan, people in western countries tend to value voluntary activities. The power of volunteers has definitely played a considerable role in our sister-city project. For instance, there was an elder couple that helped us by being our guides and they also drove the tour bus. I noticed they were wearing badges that were indicative of the committee they belonged to, which was also a token of their commitment to healthy globalization.

Finally, I gratefully acknowledge the help and efforts put forward by everyone: the committee members, the host families, and wholehearted supporters of the project. Long may the bond between the two great cities continue!



レイクランド市境界にある姉妹都市案内看板

レイクランド訪問を終えて

藤倉 晶子

私がレイクランド市を訪問するのは今回で2度目でした。懐かしい友人たちに再会できることと、メールは頻繁にするけど、まだ直接会っていない人たちに初めて会えるかと思うと、とても楽しみでした。また、それにもまして、高校生たちが初めて姉妹都市レイクランド訪問を体験した後、どんなふうになるのだろうかと思うと、それを見る期待でいっぱいでした。

実は前回の訪問で一番私を感動させたのは、2週間の冒険（こう言っても語弊がないと思うくらい、新鮮かつ刺激的な出来事が目白押しなのです。）の後、驚くほど成長した高校生の姿でした。初日、ホストファミリーに紹介された後、期待と不安で押しつぶされそうになりながら、とぼとぼと大きなトラックを押してホスト宅へと向かいます。しかしその彼らが、お別れの日には、感謝と感激を体いっばいに表現して名残を惜しんでいる様子を見ることができたのです。そして今回も予想に違わず、その感動的な瞬間に立ち会うことができました。



with Dana

わずか2週間足らずのホームステイですが、高校生たちにとってまったく未知の世界であり、彼らが想像していたよりもっと素晴らしく濃密な体験をしてきたことがよく分かりました。言葉と文化の違う外国で、たった一人でもその家庭に滞在し、気を遣いながら一生懸命コミュニケーションを図った努力の結果、心を通わせることができるのです。それぞれのホストファミリーの家族構成や家庭のようすは様々ですが、愛情あふれる心からのもてなしに出会うことによって、人の温かさや、自分の家族への感謝の心など、本当にたくさんのことを学んだ様子でした。

もう一つ、私を感動させたもの、それはレイクランドで出会った女性たちの有能さです。当然のようにフルタイムの仕事を持つ彼女たちは、忙しい仕事の他にも、この訪問で私たちがお世話になったレイクランド姉妹都市委員会のようなボランティア、教会の行事、夫や子供たちの世話、庭やプールを含めた大きな家の管理、夫婦単位での社交など、寸暇を惜しんで働きます。それも、明るく事もなげに、全てを見事にやってのけるのです。私は今回2軒のお宅に滞

在させていただきましたが、それぞれ素敵に飾り付けたお宅は、まるでモデルルームのようにきちんと片付いていました。家族を大切に、仕事と家事を両立し、その上、社会に貢献する高い意識を持ったたくさんのアメリカ人スーパー主婦たちと出会えたことは、私の大きな財産です。レイクランド市と今治市は遠く離れていますが、私も高校生たちに負けずに、彼女たちとの友情を大切にしていきたいと考えています。

レイクランド市と今治市が姉妹都市の関係を結んで、11年になりますが、これまで両市のたくさんの市民、生徒たちが、私たちのような素晴らしい経験をされてきたことと思います。私も今治市国際交流協会の職員として、双方が今まで育んできた気持ちを途切らせることなく交流を続けていけるよう、微力ながらお手伝いできればと思っています。本当に、もしできるなら、今治市の全市民に行っていたきたいと思うほど心温まる経験をさせていただきました。私たちの訪問を支えていただいた全ての関係者の方々に、心からお礼を申し上げます。どうもありがとうございました。



with the McGees and Tonni

My Visit to Lakeland

Akiko Tokura

It was my second time to visit Lakeland. I was excited to catch up with my old friends and meet new people whom I had contacted through emails but had not yet met in person. There was another thing I was looking forward to. Last time when I went to Lakeland with high school students, I was very much impressed by how they matured as a result of their great experience. Although I knew how big my responsibility was as one of the three chaperones, I could not wait to see the surprising progress that the students would make over the two weeks.

I still remember the students' worried looks and awkward footsteps when their hosts took them to their homes on the first day of Lakeland. Even though the students were excited about having a new experience, they were not confident enough to communicate in English. The cultural differences and language barrier between Americans and Japanese seemed so big to them. After their two weeks stay, however,

their attitude had completely changed; hugging their host families and new friends, showing appreciation and affection to them, and it was very difficult to say goodbye. Due to the well-organized schedule and amazing people who generously devoted themselves to our trip, we had an unforgettable visit to Lakeland. It was only two weeks, but the impact it had on the students was huge! They really appreciated that all the hosts treated them just like a family member. They learnt a lot from the warm hospitality that they experienced in Lakeland.

I myself got a great impression of people in Lakeland, especially the females. The ladies I met were surprisingly capable; working part time or full time, bringing up kids, taking good care of the house, doing volunteer work such as Lakeland Sister Cities or at church, and getting along with their neighbors, relatives and friends. Even when they were terribly busy, they never forgot to smile and always seemed to be energetic and friendly. I enjoyed my stay with two wonderful hosts in their beautiful house. Needless to say it was one of the



with Pam, organizer of the Student's trip 2008

highlights of my stay, as it was last time. I was very lucky to have this great opportunity to get to know such nice people and become friends with them. I would love to keep this precious friendship and return the favor sometime in the future.

It has been more than 13 years since Lakeland and Imabari tied a sister city relationship. So many citizens and students in both cities have made meaningful visits, just like we did this summer. I would like to help develop the friendship between two cities as much as I can. Lastly, let me say thank you so much to all the people who helped our wonderful visit come true. Without your help, this amazing trip could not have been realized.

Thank you very much.



Santa Fe Catholic High School Bus



with Susan, and Akemi

特別な10日間

益岡 あけみ



特産のミニタオルを使った動物作り。日本の高校生が教えながらみんな楽しそうに作っていました。放課後そのタオルを話題に話している生徒たちを見てとてもうれしかったです。次に剣道の技を披露し、地元高校生にも体験してもらいました。日本の武道に興味があったようで、「マールアーツが見られます。」と案内した時に歓声が上がったのが印象に残っています。

また午後の授業では2人の高校生が書道を披露しました。漢字はすごく人気がある様で、色々な単語や名前を漢字で書いて欲しいとせがまれていました。

日本の文化には魅力があるのですね。私自身、外国の人に日本について質問されて答えられなかったことが幾度もあります。異文化に触れるということは、自国の文化と向き合うということでもあるのです。高校生も今回の体験を通じて、改めて日本の文化の魅力や大切さを感じたのではないのでしょうか。

そして5日目大西洋で、9日目メキシコ湾での海水浴を楽しみました。特にメキシコ湾ではホストファミリーと一緒に一日を過ごし、夕方になってもみんな帰るのを名残惜しそうにしていました。

レイクランドでの最終日の夕方、地元野球チームのタイガースの試合観戦に行きました。そこでホストファミリーとお別れということもあり、高校

生たちは試合よりも一週間以上を共に過ごした家族や地元高校生との別れで悲しくて胸が一杯のようでした。みんな涙々のお別れで、その様子を見ているだけで高校生たちがどれだけがんばって交流してきたかが伝わってきて、わたしも心を動かされました。

この2週間を振り返り、本当に貴重な体験が出来たと思います。帰る頃にはほぼ全員から、「日本に帰ったら英会話が習いたい。」とか「大学生になったら留学したい。」といった前向きな声が聞けて本当にうれしく思いました。また私たちの高校時代にもこの様な素晴らしいプログラムがあれば、「もっと早くから世界に目を向けることができたな～」とうらやましくも思いました。

最後にレイクランド姉妹都市委員会の皆様方、ホストファミリーの方々、サンタフェ高校の皆様を始めお世話になった方々に心からお礼を申し上げます。そして来年今治を訪れるであろうレイクランドの方々を精一杯温かく迎え入れたいと思います。

この素晴らしい姉妹都市の交流が続き、これからもたくさんのひとが交流していけることを願っています。

去る8月7日、姉妹都市レイクランドへ向けて出発しました。ここから私たち16名の訪問が始まりました。たくさんの楽しかった思い出・・・その中でも印象に残っていることを綴りたいと思います。

7日目、地元サンタフェ高校を訪問しました。現地コーディネーターのパムさんがこちらの高校で働いているということもあり、生徒一人一人にお世話をしてくれる高校生がついてくれました。まずは各クラスに分かれて授業見学。メディアの授業では実際のスタジオの様な教室でビデオ撮影をしたり、作品について話し合ったりして、日本の高校ではあまり見かけない授業もあり、高校生たちも興味をひかれていたようでした。

その後、日本の文化を披露しました。まずは今治



The Special 10days

Akemi Masuoka

Our trip started on August 7th, the day we left for Lakeland, Florida, Imabari's sister city. The trip left me with many fond memories, a few of which I will recount here.

On the seventh day of our stay, we visited Santa Fe High School. Pam, who works at the school and who was the coordinator in Lakeland, ensured us that her American students gave us individual attention. During our time at the high school, we split up and observed different classes. In the media class, we discussed the videos that students can make using the digital equipment that they had. The classroom looked like a real studio! It was very interesting for us because we don't have the option to take these kinds of classes in Japan.

We also shared some Japanese culture with our American hosts. First, we made some animals out of small towels, because Imabari is famous for its towels. It seemed like the American students enjoyed making them and we were happy to have overheard them talking about the towel-animals that they made in the courtyard after school.

Next, we gave a kendo demonstration and invited

some American students to participate. They gave us shouts and applause before our martial arts exhibition; I thought that Japanese martial arts must be an interesting subject matter for them.

In the afternoon, two of our students demonstrated



calligraphy. The American students showed a great deal of interest in kanji, and they asked our students to write various words and even their English names by characters.

I got the impression that American students found Japanese culture to be very fascinating and mysterious. In the past, foreigners have asked me about Japan and Japanese culture but many times, I was not able to answer. To experience a foreign culture is to see and to think about our own culture from a different perspective. This visit enabled the Japanese high school students and me to rethink Japanese culture and its importance in a new way.

When we were not at school, we went swimming in the Atlantic Ocean on one day, and in the Gulf of Mexico on another day. We spent the day at the Gulf of Mexico with our host families and we hated to leave the beach after it got dark.

For the last evening, we went to see the Tigers' game—Lakeland's local baseball team. That evening we knew that we had to say goodbye to our host families and our friends from Santa Fe High School so we were not able to concentrate on the game.

After tearful goodbyes, we parted from our host families. Looking back, I have realized the value my experience.

Upon returning to Japan, many of the students expressed their increased enthusiasm for learning English by saying, "I want to start learning more about English conversation," and "I want to study abroad when I become a university student."

For me personally, I was very happy to hear these comments but I admit that I am a little envious. If a terrific program such as this would have existed when I was a high school student, I could have broadened my horizons just a little bit earlier.

レイクランドの思い出

酒井 菜央

今回のレイクランド訪問は私の二年越しの夢だった。その夢が実現し、レイクランド訪問し終えた今、言えることは「行って良かった!!」ということである。

色彩鮮やかな景色、フレンドリーでとても優しいホストファミリーのみんな、一夜を通して語った日本人の仲間。これら全てが私のこの旅を最高な物にしてくれた。

最初、行きの飛行機の中で私は興奮のあまり寝ることができなかった。しかし、疲れなど感じることなく、私のテンション上がりっぱなしであった。現地に着き私を待っていたのは、外国人！外国人！外国人！の波である、普段見ることのない光景に自分もその場で外国人であることを忘れ、ドラマのワンシーンに飛び込んだような気持ちになっていた。

ホストファミリーとの対面は本当に緊張して、顔を見ることができなかった。しかし、日本語の本を片手にたくさん話しかけてくれ、「めっちゃ優しい!!」と安心した。

向こうでは、たくさん
の場所を訪れた。
教会、現地のハイ
スクール、ケネディ
スペースセンター、
ビーチ、ディズニ
ーワールド、警
察署、野球場。
どの場所でも
忘れることの
できない大切

な思い出がたくさんできた。

どこもビッグスケールで、新鮮で、毎日が楽しくてしかたなかった。後日、日本でテレビを見ていて、ディズニーワールドが出ていたので、「本当にここに行ったんだなあ。」としみじみ暖かい気持ちになった。それほど、どの場所も幸せな時を過ごすことができたのだ。

レイクランドに行けることが決まってから、私は目標を作っていた。それは人に習字を伝えること、できるだけコミュニケーションをたくさん取ること、英語耳にすることの3つである。習字はサンタフェハイスクールで披露することができた。とても興味をもってもらえて本当に嬉しかった。コミュニケーションを取ると

いう目標はホストファミリーのコーリンの部屋に泊まっていたため、ずっと話していた（笑）そのおかげで、私の耳も英語に慣れることができた。

今回の訪問は一生忘れることのできない、大切な宝物となった。最後はここにずっといられるのなら何でもする!!とまで思うようになっていた。レイクランドとレイクランドの友達が本当に大切な存在になった。今でも、向こうのメンバー、一緒に行ったメンバーとは絶えず連絡をとっているが、それが何年、何十年続く事、そして、いずれまたレイクランドに行きたいと思っている。

ありがとうレイクランド!!!!



Memoirs of Lakeland

Nao Sakai

I was dreaming of visiting Lakeland for two years. The dream came true this summer. Now I am back home and think I am so lucky that I could actually go there.

Beautiful and colorful scenes, friendly and kind host family, and Japanese friends who I talked with all night: These things and people made my stay just wonderful.

In the plane going to the U.S., I was so excited that I could not sleep. Even after arriving there, I was still excited and could not afford to feel tired at all. The different world was waiting for me. There were so many foreigners everywhere! Everybody was an alien! Forgetting myself as Japanese, surrounded by strange settings, I felt as if I had jumped into an American drama.

When I met my host family for the first time, I was so nervous that I could not look at their faces. But they were kind enough to talk to me a lot with a dictionary in their hands. So

I was really relieved and thought, “How nice they are!”

I enjoyed visiting a lot of places: a church, a high school, Kennedy Space Center, a beach, Disney World, a police station, a baseball stadium. They were all big, impressive, and memorable. When I saw the Disney World on TV after coming back home, I felt happy to think, “I was there!”, and realized how much of a great time I had had at every place I had visited.

While I was preparing to go to Lakeland, I set two goals: One was to show people Japanese calligraphy. The other was to speak and listen to English as much as possible. The first goal was attained when I was able to perform calligraphy at Santa Fe High School and I was very happy to see people interested in my

calligraphy. The second goal was also achieved quite well, mainly because my host sister, Colleen kindly shared her room with me and we talked with each other all the time.

This trip is my unforgettable life-time treasure. Toward the end of the trip, I loved Lakeland so much that I did not want to go back and would have done anything to stay there longer. Now my friends in Lakeland and the city are really important to me. I have been in touch with American friends there and Japanese friends here since I came back. I hope to keep the friendships forever and visit Lakeland again. Thank you very much, Lakeland!!!!



伝えることを大切に

越智 聡子

私は中学2年生の時にもアメリカのミネソタ州でホームステイをしたことがあります。そのときに、自分の言いたい言葉が見つからなくて思うように気持ちが伝えられないことが何度もありました。また、ホストファミリーが話しかけてくれたことを聞き返すこともあり、日本語であれば理解し表現できるはずなのに、英語に訳すことができなくて言葉につまることがたびたびあったのです。私はこれらの教訓を生かして、これまでに特に英語に力を入れて勉学に励んできました。あれから2年経ち、自分の英語がどのくらい上達していて、そしてどのくらい通用するかを知りたいと思い、今回の海外研修に応募したのです。

フロリダのホストファミリーであるデモヤ家は、ご両親と高校生の男の子2人、そして中学生の女の子1人、そして今回は会うことができませんでしたが、一番上にお姉さんがいる、6人家族でした。日本の家庭よりはきょうだいの数が多い家族構成でした。最初は不安や緊張もあり、私はうまく心を開くことができませんでした。相手にどのような話題を出せばよいのかも分からず、黙り込んでいる状態でした。そんな中で、ホストのきょうだいだちはいろいろ話しかけてくれました。彼らは日本のアニメにとっても興味を持っていました。家族と

テレビを見ていると「ポケモン」の宣伝が出たので、私が「これは日本のアニメだよ。」と教えると、彼らは「知っているよ。」と答えました。それだけでなく、そのアニメに登場するピカチュウというキャラクターまで知っていました。そこで、私が知っている限りのことを話すと、彼らも話にのって盛り上がりました。



私はデモヤ家の末っ子、チェルシーの部屋で一緒に寝起きをしました。「日本には、チェルシーという名前のおいしい飴があるよ。」と言って、キャンディのチェルシーを出しました。チェルシーは「イタリアに同じ名前のサッカーチームがあることは知っているけど、お菓子は初めて見た。」と言って、とても喜んでくれました。日本のお菓子はアメリカのスーパーにたくさん並んでいます。チェルシーだけは見当たりませんでした。日本から買って行っ

てよかったと思いました。

みんなはどんなときでも明るく、心を開いてくれたので、私はすぐにみんなのことを知ることができました。アメリカでは、自分の気持ちをありのままに言うことが普通なので、私もそうしようと努力しました。そうして、私は自分の英語力でも充分日常生活の中では通用するのだということを知りました。どん

どん積極的に自分から話題を出して会話を楽しむ余裕ができてきました。

英語力を高めることはとても大事なことです。

しかし、それ以前に相手を知ること、そして自分のことを相手に理解してもらおうとする気

持ちが重要なのだと思います。相手がどのような気持ちでいるかを知らなかったら、相手を傷つけてしまったり、怒らせたりしてしまいます。だからといって、何もせず黙り込んでいれば、相手を不安にさせてしまいます。自分の気持ちや考えを素直に伝えることが大切です。いろいろな国々にはその特有の文化があります。その文化を知り、理解し、また自分の国の文化も伝えて理解してもらうことで、初めて人とコミュニケーションをとることができるのだと思いました。

How to communicate

Satoko Ochi

I had the experience of staying with a local family in Minnesota when I was in grade eight. During my stay I often felt frustrated because I could not convey my thoughts smoothly in English. Also, I had to ask the host family to repeat themselves. I could have communicated with them without any difficulties if we had communicated in Japanese, but at that time I was at a loss for proper words since I was not equipped with a level of proficiency in the English language. The remorse of not being eloquent became a stimulus for me to concentrate on my studies, especially English. Two years had passed and I wondered how my English skills had progressed and whether I could apply them effectively in a live environment. This of course was the reason why I applied for the delegation project.

My host family in Florida was the De Moyas consisting of six members: the parents, two high-school boys, a girl attending junior-high, and an elder sister whom I did not have a chance to meet. In this large family, in the beginning, I was not able to fit in as the anxiety and nervousness hampered me from opening up to them. Even though they all talked to me seldom did I open my mouth as I did not know

how or what kind of topic I was supposed to initiate. The children had an interest in Japanese animations. When an ad for “Pokemon” showed up on TV, I mentioned that the show was made in Japan. They knew it; moreover, they recognized the main character called Pikachu. Then I started to tell them about the show, as much as I knew, and that provided the opportunity for us to engage in a lengthy chat.

During my stay I shared a room with the youngest girl, Chelsea. “Your name reminds me of a Japanese product; tasty candies” I said to her as I grabbed a bag of them from my suitcase. She said she knew there was an English soccer team with the same name but had never heard about the candy. American supermarkets had a relatively wide range of Japanese foods, including sweets, but I could not find the exact product. Seeing her delighted face, I thought it was very fortunate for me to have brought a pack of candies with me.

Since my hosts were always being cordial, I got to grasp their personalities. As calm and reasonable assertion is essential to lubricate a conversation in the American society, I tried following it too. Besides I realized that my English was

sufficient enough for daily life and it allowed me to enjoy talking with people about different topics.

I am sure it is important to develop your English proficiency; nevertheless, the crux of the matter is that one needs to foster communication abilities. You should ensure “whom am I addressing”, “why I am doing it”, and “how should I approach them”. Without checking these fundamental points, misunderstanding, such as causing offence, could occur. In addition to this, reticence does not help and could make people around you feel confused. Thus, sincerity and straightforwardness can be a key to facilitate the communication style. Each country has its own culture. On account of this experience, I conclude that embracing cultural differences by verbalizing them leads us to open a new door to understand each other.



最高の仲間たち

勝間 哲

姉妹都市レイクランド訪問 アメリカだ!! 行きたい! 行くしかない! との思いで参加しました。言語のことはあまり考えていませんでした。

アメリカに近づくにつれ、ワクワクが少しずつ緊張に変わってきました。機内のパインジュースはいつになく濃厚に感じました。アメリカに降り立ったけれど、全く海外へ来ている感じがしませんでした。「時差ぼけか?」と思いつつホストファミリーの家に到着したとたん、「あれッ俺、英語しゃべられへん!!」ということに気づき、外国に来ていると実感しました。知っている単語を並べてみても上手く伝わらず、相手の言葉も全く違って聞こえ理解できずに、焦るばかり するとお母さんが「英語しゃべれんくてもOK」といつてくれました。何がOKなのかさっぱり分からなかったのに、緊張が少しほぐれた気がしました。

NASA、POLICE、DISNEY、BEACHなど色々な施設を訪問し、スケールの大きさや色の美しさなど、感動するものばかりでした。しかし、僕の心に深く強く残っているのは、ホストファミリーと過ごした時間です。お世話になった家族はお父さんお母さん、高校生の兄弟リッキーとジェイムス、中学生の妹チェルシーの5人家族、そしてリッキーの友人のアロンが毎日のように来ていました。お母さんは誰よりも優しく、「うちの母と替えてほしい」と思ったぐらいです(笑)。お父さんは料理がとにかく上手い!! 毎晩、最高の味を食卓に並べてくれました。妹のチェルシーは歌が得意で、よく聞かせてくれました。高校生の僕たちは、アメリカの文化、家族や友達のこと、男同士の話など、毎晩遅くまで語り明かしました。「自分と同じようなことを感じたり思ったりしているんだ」ということを知り、どん

どん親しみが湧いてきました。最高の時間を過ごすことができ、帰りたいは一度も思いませんでした。しかし、帰る日はやってきました ...

元気ではしゃいでいたアロンが泣きました ... 少し戸惑って「Don't Cry!」「I'm going to come back again someday!」と知っているだけの単語を並べていました。写真を撮ろう

帰りの飛行機の中で、もっと英語を話せて言葉でのコミュニケーションができれば、伝えたいこともたくさん言えたいし、聞きたいことも山ほどあったのに、「英語で会話できるようになりたい」と強く思いました。

また来ますレイクランド!! たくさんの思い出をありがとう!!



BEST THE CREW

by Satoshi Katsuma

“Visiting our sister city Lakeland.....The United States! I want to go there! I really want to go there!” I applied for the visiting program without thinking of my English.

I was excited at first, but as our airplane got near to the United States, I became more nervous. I felt like the pineapple juice served in the airplane was much stronger than usual. When I got out of the airplane, my first step didn't make me feel like “I AM IN THE UNITED STATES!”.....Jet lag?

After I got to my host family's house, I found that I couldn't speak English, and then I realized for the first time, “I am in a foreign country!” I couldn't express what I wanted to say and couldn't hear what they said to me either. Mom saw me panic and said “it doesn't matter if you speak

English or not.” Her words made me feel relaxed, though I thought it was a problem.

NASA, Lakeland PD, Disney world, local beaches, we had visited various places, and their size and brightness touched me so much. But the time spent with my host family was the thing most deeply impressed on my mind. There were five people in my host family; father, mother, 2 high school boys, Ricky and James, and Chelsea who is a junior high school student. Ricky's friend Aaron came to see us almost everyday. Mom is so gentle that I wish my mother could be as gentle as her. Dad is a good cook and we enjoyed nice dinner every night. Chelsea sings very well and she often entertained us with her songs. Ricky, James and I talked about American culture, family, friends and so on late into the night. Through the chat I found



that they American boys think and feel the same as we Japanese boys do, and I felt closer and closer to them. I had a good time with them, so I never got homesick.....But then the last day came.

Aaron, who is always cheerful, started crying. I was at a loss what to do, but I did my best to express my feelings. “Don't cry! I'm going to come back again someday!”

In the airplane back to Japan, I really wanted to improve my English. If I could speak English more, I could express myself more and understand them more.

I will come back again, Lakeland! Thank you for lots of memories!



ずっと友達、ずっと家族

豊岡 咲

8月8日

レイクランド! 空港にはアダムとクレアがいて、少しずつファミリーに会うという緊張が襲ってきた。歓迎パーティーのファミリー発表の瞬間はドキドキ!

するとサラとブルークに呼ばれて・・・美人姉妹! さすがアメリカ! と思いながらパーティーも終わり、車の中での会話は・・・スマイルがあればなんとかなる! と思っていた私もさすがに、「やべえ」って思った。

8月9日

ホストファミリーデー 1 日目! ママとサラとで街に出て散策♪ 午後はスーパーでお買物。試食の種類と数がハンパない。それから、コリン宅のパーティーに行き、少ししてリチャード宅のパーティーへ移動。スティ初日からパーティー三昧で、夜中まで騒いで楽しかった。

8月10日:

ファミリーデー2日目! 10:30に教会へ。初めての教会の儀式に終わるまで神聖な雰囲気感激だった。帰ってからは湖へ♪ 日本人の友達もいて、嬉しかった。湖の方へいったらあつという間に湖ヘジャンプ♪ ボートに引っ張られたり・・・すごく楽しかった。

8月12日

今日は楽しみにしていたNASA! 日本にいる時では実感できない、ロケットの大きさや NASA 職員の宇宙へかける思いに感動した。次は、ココアビーチ! 大西洋を満喫でき、アメリカの子とも仲良くなれ、充実した一日だった。

8月13日

Disney world マジックキングダム! すごく楽しみだったけど私だけ絶叫系が乗れないと判明し、着く前からテンションが落ち・・・最初の方でみんなかスプラッシュマウンテンに乗って・・・(絶対無理!) 考えただけで恐いし、1人だけで迷惑かけると思い泣いてしまった。と

いうわけで1人居残り、みんな来て色々乗って・・・後半! 今度はスペースマウンテン乗るから「全然怖くないから!」極めつけアダムに「怖かったらひっぱたいていいよ! 約束する! 信じて!」ここまで言われたら・・・その後乗って3秒後には・・・降りて速攻ピンタ。聞くとところによるとなにやら一番怖かったとか・・・でも、日本にはないアトラクションにたくさん乗れたので本当に楽しかった。待っている間も時間を感じさせない程あっという間だった。

8月14日

学校訪問。ブリトニーと一緒に授業を受けた。途中、体育館で集まってスピーチをしたのが緊張したが、楽しかった。色々な学生と拙いながら話ができ、有意義な時間だった。

8月15日

ショッピングデー♪ ブランドが分かってはいたが安くて感動した! 夜はサンタフェでダンス。今までにない程のハイテンションで踊り

狂った! 静かな曲の時は、近くの男の子と踊って最後はハグ・・・照れまわったけど、すごく楽しかった♪

最終日

起きた時から悲しくて仕方なかった。時計を見ながらあと・・・時間を確認すると涙が止まらなかった。

最後のお別れ。ママとパパは私を本当の家族だと言ってくれ、いつでも帰っておいでと言ってくれた。サラにもブルークにも心からありがとうと言いたい。

最後に、この旅が充実したものになったのは日本の関係者の皆様。また、現地で尽力してくださった皆様のおかげだと感謝しています。そして、日本もアメリカも関係なく新たな友情が芽生えたことは私の人生の財産だと思います。この旅に参加して、本当によかったと心から思えます。本当にありがとうございました!



Be my friends and family forever

By Saki Toyooka

August 8: Lakeland! Adam and Clare were waiting for us at the airport. I wondered who was going to host me. When the announcement about host families was being made at the welcome party, I was really nervous. Sarah and Brooke called my name. I was amazed to look at the beautiful girls. 'They are my American host sisters!' Although the party was exciting, I felt at a loss in the car on the way to their home, thinking it was my mistake to have believed that my lack of English ability could be compensated with a smile.

August 9: The first Host Family Day! Mama and Sarah took me downtown for a walk. In the afternoon, we went shopping to a super market. I was surprised to see many kinds of sample food to taste. After that, we visited Colleen's house and then Richard's place. From the very first day, I enjoyed two parties until midnight.

August 10: The second Family Day! We went to church in the morning. It was my first time in church and I was moved by the sacred atmosphere. In the afternoon, we went to a lake. I was happy to see one of my Japanese friends there. Right after I got to the lake, I jumped in the water and enjoyed swimming.

August 12: Today, we went to NASA, which I had been looking forward to. I was amazed at the actual size of a rocket and the staff's passion about outer space. Then, we went to Cocoa Beach facing the Atlantic Ocean! I made

friends with American students and had a great time.

August 13: Disney World, Magic Kingdom! Although I had been really looking forward to it, I was disappointed to find that I was the only one not interested in roller coasters. While other friends were excited about riding Splash Mountain, I was terrified to think that it would be so scary and impossible for me to ride, and the mere thought of it brought tears to my eyes. Anyway I remained behind and waited for my friends to finish riding some scary rides. Then Adam came to me and said, "Let's try a Space Mountain! It is not scary at all! If you get scared, you can hit me. I promise! Believe me!" I was convinced to get on the ride. Three seconds after I got it off, I gave him a slap. Later I heard someone saying that Space Mountain was the scariest among all the rides. But it is true that I had fun experiencing a lot of attractions that amusement parks in Japan do not have. It didn't even feel like the waiting time was that long.

August 14: School Visit. I attended classes with Britney. Although I was very nervous when I made a speech in front of people in the gym, I still had a good time. It was also a meaningful time because I could speak with American students, even though my English was so poor.

August 15: Shopping! I was so



happy I could buy brand-name goods for reasonable prices. In the evening, we had a dance party at Santa Fe. I danced so hard with the greatest passion that I had ever had. When a quiet song was played, I danced with a nearby boy, and when the song ended, we hugged each other. That made me feel so embarrassed but it was really fun!

Last day: After I got up in the morning, I could not stop being sad. Looking at the watch, I was always counting how much time was left and I could not hold back my tears.

We bid farewell to each other. Mama and Papa told me to come back anytime and said that I am a real member of their family. I said thank you to Sarah and Brooke from the bottom of my heart.

Lastly, I am very grateful to the people concerned in Imabari and Lakeland cities who made many efforts to make our trip enjoyable and meaningful. The American and Japanese friends I made despite various boundaries are my life-time treasure. I am really happy I was able to join this trip. Thank you very much!

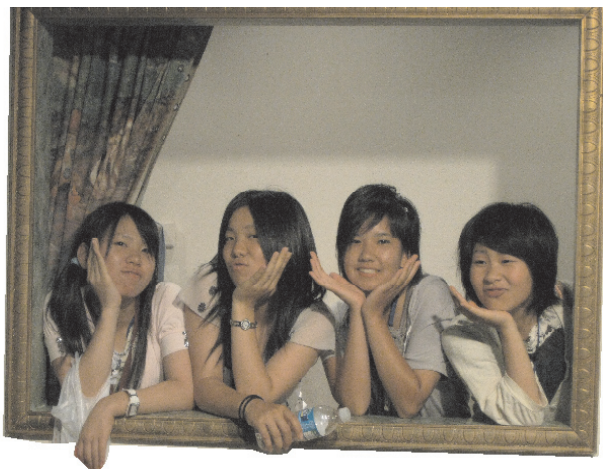
アイラブ レイクランド

奥嶋純子

私は、とても英語が好きで、国際交流にはとても興味をもっていました。去年 chili がスティした時に、레이크ランドの話を聞いて레이크ランドに興味を持ち始めました。また、将来は、英語関係の仕事に就きたいのと、自分の英語がどの程度のものか試してみたいと思い、応募しました。行けると決まった時は、とても嬉しかったです。でも、上手くコミュニケーションをとれるか、一緒に行く日本人や레이크ランドの人と仲良くなれるかなど、不安もたくさんありました。でも、一緒に行く日本人とは、すぐに仲良くなることができました。今でも、よく集まっています。

アメリカに行くまでは、フライト時間が長くて、しんどかったです。そして時差ボケの中、サンフランシスコを観光しました。眠さや疲れを忘れるほど嬉しかったです。ゴールデンゲイトブリッジは、とてもきれいでした。また、フィッシャーマンズワーフでの買い物も嬉しかったです。サンフランシスコのいろいろなことが知れてよかったです。

私は、海外に行くことが初めてで、何もかもに驚きの毎日でした。まず、最初に驚いたのは、食事の量の多さです…「まだ出てくるの？」っていうくらい出てきました。そして、サイズも大きかったので、食べることができませんでした。また、アメリカ人はとてもフレンドリーで、優しかったです。そして、たくさんの国の人がいきました。日本人も何人かいました。레이크ランドはあっという間に着いた気がし



ます。1年ぶりに Grace と再会できて、とても嬉しかったです。1年ぶりということもあって、少し緊張しました。でも、いっぱい喋りかけてくれたので、すぐに緊張や、不安もなくなりました。

初日はホストファミリーデーで、話題作りと聞きとるのに必死でした。でも、アウトレットモールやランチ、教会などに連れて行ってもらい、とても嬉しかったです。アウトレットモールは、たくさんの店と、たくさんの可愛い服がありました♪教会は、何を話していたのか、まったくわからなかったけど、とてもいい時間を過ごすことができました。また、Grace は 9 月から北高に留学するため、Grace も日本語で喋ろうと頑張ってくれました。そして、英語や日本語を、教えあったりしました。他にも、ホラー映画を一緒に見たり、アルバムを見せてもらった、北高の話をしたりして過ごしました。

月曜日からは、레이크ランドの人と日本人でいろいろなところに行きました。すぐに友達のホストファミリーとも仲良くなることができました。仲良くなれて、本当に、嬉しかったです。これからも連絡を取り続けたいです。みんなとても優しくて、おもしろかったです♪最高でした☆!

サンタフェハイスクールは、たった1日だったけど、たくさんの人とコミュニケーションがとれました。みんながパソコンを持っていたのには、驚きました。

みんなと行動した時間は、言い表せないほど楽しかったです。とくに楽しかったのは、ダンスパーティーと

ディズニーワールドとサテライトビーチに行ったことです。ダンスパーティーは、狂いに狂いまくりました。この時から、洋楽が好きになりました。ディズニーワールドでは、たくさんの乗り物に乗りました。space mountain はとても怖かったけど、とても楽しかったです。あんなにきれいな海は、初めてみました。地平線が続いていて、とてもきれいでした。

たった2週間という短い期間でしたが、たくさんのことを学び、自分を成長させることができました。簡単な英語しか喋れない私だったけど、楽しい時間を過ごすことができたし、たくさんコミュニケーションがとれました。伝えようという気持ちがあれば、いつか伝わると思いました。別れるのは本当につらかったです…でも、来年来てくれると言っていたので、楽しみにしています♪

ますます、英語の勉強を頑張ろうと思いました。たくさんの外国人に日本のことをたくさん知ってもらいたいです。絶対に、また레이크ランドに行って、みんなに会いに行きます！BEST FRIEND FOREVER
▪ I LOVE LAKE LAND!

I love Lakeland!

Junko Okushima

Firstly, I have had strong enthusiasm for learning English for international communication. Last year when our family accepted a boy from Lakeland, whose name was Chili, my enthusiasm was accelerated by his stories. Besides, I would like to get a job that requires English proficiency, which also motivated me to apply for the project. The acceptance letter delighted me, for sure, but at the same time brought me unexpected anxieties, such as whether my English was developed enough or whether I would make friends soon. Fortunately I was blessed with good companionship and the friendship is ongoing.

My first flight to USA was arduous. Despite my jet-lagged body and mind, I totally enjoyed sightseeing in San Francisco. The Golden Gate Bridge was stunning and shopping at Fisherman's Wharf was pleasurable. I was fascinated with the charming city. Throughout the trip a series of surprises awaited me. For example, the serving size of food made me think, "Hold on ... I can't handle any more!" Also I encountered people from various countries, including Japan, and the local people were friendly and helpful. Then we headed to the next city, Lakeland. I saw Grace for the first time in a year, and felt a bit shy, but the hesitation did not last so long due to her friendliness.

I spent the entire first day with my host family. Though it was hard for me to follow their English, I totally enjoyed accompanying them. We went to an outlet mall that was full of vogueish shops, a restaurant for lunch, and a church. Even though I could not understand the sermon delivered in English at all, I liked the atmosphere. Grace, by the way, will come to study at Imabari North High School next fall, so she tried to practice Japanese, which naturally led us to exchange conversations both in English and Japanese. We re-fostered our friendship, watching a horror film, going through her photos, and talking about the high school.

On the second day, I mingled with other local people and soon became friends with members of other host families. I was blessed to meet these wonderful people and still keep in touch with them. I am thankful for their friendliness that made my stay in Lakeland very enjoyable. It was a pity that I attended Santa Fe High School only for a day. I wish I could have spoken with more peers. It was also surprising for me that many students owned a laptop in the school.

Every day was breathtakingly fun; especially the dance party, the visit to Walt Disney World (WDW), and the day at Satellite beach was unforgettable. The party, what a blast it was! Its by-product was my new inclination towards loud

music. At WDW, we had a big day by going on various entertaining rides. One of them, Space Mountain, almost scared me to death. The seashore and the scenery at Satellite beach were just amazing. I had never seen such a breathtaking view. The horizon expanded to the sky, which was immensely beautiful.

My trip lasted merely two weeks, but it cultivated me a lot. Despite me not being a competent English speaker, I took full advantage of this trip. I thought we could communicate not only verbally but alternatively in other ways as well. It was sad to leave that city, but we promised to meet again.

Finally, I will study English harder so that I can engage with foreigners and let them know more about my country. I am really looking forward to seeing my friends in Lakeland again. "Our friendship bonds us forever"!



レイクランド ホームステイ♡

大西 優子

たった2週間という短い期間の中で私が1番心に残ったのは、ホストファミリーと過ごした時間です。私がステイしたのは、去年北高に留学に来ていた Richard の家でした。面白くてカッコいいパパ、小柄で可愛いママ、レゲエ好きな兄ちゃん、と〜っても優しいリチャードの4人家族でみんなわたしを暖かく迎えてくれました。Richard と Adam が仲良しだったので Adam 家族ともほとんど一緒に行動をし仲良くなりました。アメリカでの日々はとにかく毎日笑顔が絶えず最高でした★haha

ホストファミリー DAY から始まり、クルージングやボートに乗せてもらったり、誕生 Party を開いたり友達もたくさん作ることができました。毎晩 Adam 家でみんなでした wii スポーツや即席バンド(笑)、卓球は本当に楽しかったです。

サンタフェハイスクールでは、今治のタオルで作ったタオル人形や習字、日本の遊びなどみんな興味津々で一生懸命聞いてくれたり、一緒にしてくれたのがとても嬉しかったです。その夜の、

私の家族と Adam 家族で American sushi を食べに行きました。そこではなんと日本人が経営していて K さんことカズコさんとも仲良くなりました。久しぶりに日本食を食べるとなんだかほっとしました。ほんと〜おいしかった！K さんありがとうございました♪

その後も買い物やボーリングにも連れて行ってくれました。ボーリングでは Adam がすねるというハプニングもありましたが、私はこの日が1番楽しかったように思います(^▽^)b 楽しみにしていた DANCE パーティーはダンスが好きな私にとって最高でした。曲が流れ出すとすぐにリズムに乗れるあのノリは日本人にはないものでした。最初は少し恥ずかしかったけれどみんなノリノリで騒ぎまくりました！Hahahahaha

その後に映画のレイトショー(トロピックサンダー)を見ました。字幕もないしわかるかな

安だったけれどなんとなく理解！笑 自分たちで勝手に解釈していましたが、面白かったです。この冬、日本でも公開するのでもう一度見ようと思っています。

この他にもレイクランド市内観光や NASA、サテライトビーチ、パーティー、野球観戦などどれも忘れることのない大切な思い出です。

私に優しくしてくれたホストファミリーは本当の家族のようでした。別れの時には涙が止まらず、心の中では「帰りたくないっ！」と叫んでいました。そんな私にハグをたくさんしてくれました。

この旅を通して私自身、成長させることができました。言葉や文化の違いを超え、たくさんの人とコミュニケーションがとれてよかったです。そしてまた、たくさんのことを学べました。相手が何て言っているのかわからなくて困ったこともあったけどますます英語を話せるようになりたいと強く思いました。今回学んできたことを、これからに繋げていけるようにしたいです。

最後に団長をはじめとする引率者の方、一緒に参加したみんな、お世話になった方々にも本当に感謝しています。またいつか絶対にファミリーや友達に会いに行きたいです！



Homestay in Lakeland

Yuko Onishi

The most memorable experience in this trip was the time I spent with my host family. My host family is Richard's family. Richard studied at Imabari Kita High School last year. His family consists of 4 members, a funny and cool Dad, a cute Mom, a brother who loves reggae, and the gentle and kind Richard. As Richard and Adam are very good friends, we always did things with Adam's family too.

The days in America were terrific. I was always laughing.

★ hahaha

My home stay began with a special family day. Later I enjoyed cruising, rowing boats, a birthday party and so on. Throughout these activities, I made a lot of friends. Every night, we went to Adam's and played "Wii" sports games, made an impromptu band, and played ping pong. I enjoyed this very much.

At Santa Fe High School, we showed towel dolls made of Imabari towel, calligraphy and Japanese traditional games. They listened to us attentively and showed their interest, which made us very happy.

At night, my host family and I ate American sushi with Adam's family in a Japanese restaurant, run by a Japanese woman. We became friendly

with the owner Kazuko; we called her Ms.K. I was very happy to eat Japanese food for the first time in a long while. It tasted really great! Thank you, Ms.K.

After that they took me shopping and bowling. While bowling, Adam got in a sulk, which was a surprise for me, but I felt this day was the happiest day during my stay.

The dance party which I had been looking forward to joining, because I love dancing, was great!! At first I hesitated to dance because I was overwhelmed by their rhythmic dancing, but in the end we all danced like crazy! Hahahahahaha.

Then we went to the movie "Tropic thunder" at a late night showing. I was worried about whether I could understand the story without subtitles. But I think I got it! I guess I understood by feeling and enjoyment. This winter, the movie will be released in Japan, so I want to see it again.

The Lakeland sightseeing tour, NASA, Satellite beach, party, and watching a baseball game, on every count are like unforgettable experiences!

My host family seemed like

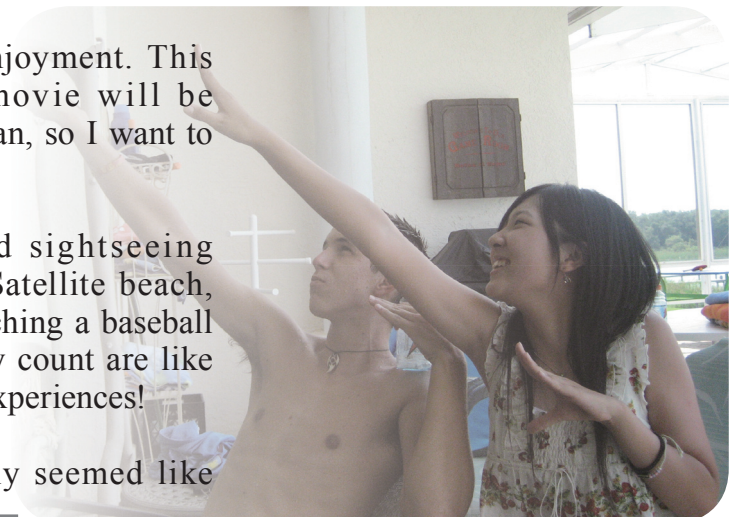


my real family. I couldn't stop tears splashing down my face when we had to say goodbye. In my heart, I was crying; "I don't want to go back to Japan". They gave me lots of hugs.

Because of this trip, I feel I need to improve my ability to express myself. I learned a lot. Sometimes I had difficulties in making out what they're talking about, but those experiences encouraged me to study much harder. I hope I can reflect upon this precious experience in my future.

To the Leader, chaperones, group members and those who helped us with making this trip successful, I'd like to say "thanks" from my heart. I wish I could go and see my family and friends across the ocean again!

I love Lakeland!



姉妹都市親善訪問団派遣に参加して

池田 理子

授業中に英語の先生が言った、「姉妹都市親善訪問団派遣事業に参加しないか。」この言葉を聞いて心が躍りました。小学校の時の夢だった「留学」の夢が叶うとは思っていませんでした。行くことが決まってから、みんなで集まったり準備したりと、すぐに出発の日がきました。とても楽しみにしていたけれど、行きの飛行機の中ぐらいいからちょっとずつ不安が生まれていました。「ちゃんと自分の言葉で伝えられるだろうか」飛行機の中ではそんなことばかり考えていました。

始めに泊まったサンフランシスコではとにかく文化の違いを理解するので精いっぱいでした。食べ物や飲み物、お風呂なども日本と全く違っていました。レイクランドでの生活が始まり、その時から急に時間が進むのが早くなったように感じました。

私のホストファミリーは1人暮らしの女の人でした。子供がいないので、1対1でちゃんと会話できるか心配でしたが、言葉の壁にぶつかることはありませんでした。むしろ「英語で話すしかない！」という危機感からたくさん話ができたと思います。ホストの人が困っていたのは、私があまりごはんを食べないことで、「あなたは食べなさすぎよ」と言われました。でも、食べられない時はちゃんと「No, thank you.」と言えばわかってくれます。

日本では曖昧な返事をしたりするけれど、アメリカではそれが通用しません。だから、どんな返事が返ってきててもそれを受け止めるのが当たり前になるし、お互いが本音で話せるようになりました。

レイクランドではたくさんの行事が多くあり、みんなでいろんなところに行きました。中でもダンスパーティ、Beach Day、最終日は特に心に残っています。ダンスパーティでは、全然ダンスが踊れない私でもみんなと一緒に楽しむことができました。ノリのいい曲の時はみんなでとにかく音楽にのって踊り、ゆっくりな曲の時は男女が一緒になっておどりました。私はリッキーと一緒に踊ったけれど、恥ずかしくてほんのちょっと踊ってすぐに手を離してしまいました。Beach Dayではメキシコ湾を堪能し、たくさんの思い出ができました。最終日はホストファミリーデーで野球場に行く時に泣いてしまいました。ホストファミリーにいっぱい話を聞いてもらいました。感謝の気持ちをできる限り伝えました。涙は止まっても、野球観戦どころではありませんでした。ホストファミリーじゃないのにリッキーはずっと私の隣にいてくれました。ほんとにほんとに最後のお別れの時、ホストファミリーに手紙を渡して、また泣いて、リッキーに手紙を渡して、リッキーがハグをしてくれて本当に涙が止まりませんでした。お別れ

の挨拶文をよんでいる時も涙が出てきて声が震えてしまいました。とにかく、レイクランドで出会ったみんなと離れるのがすごくつらかったです。でも、みんな「日本へ行くからね」って言うてくれて励ましてくれました。リッキーは泣いている私に最後まで優しくしてくれました。本当に出会えて幸せだと思いました。

レイクランドにいたのはたったの10日間だったけれど、今まで生きてきた中で1番内容の濃い期間だったと思います。アメリカへ行ってたくさんのものを得ました。「新しい自分」「新しい仲間」を見つけることができました。今、思い出しただけでもまた涙が出てきそうです。アメリカへ行って、「もっと英語を勉強したい！」と強くおもいました。伝えたいことはたくさんあったのに、全部伝えきれなかったのが悔しかったからです。もっと英語を勉強して、来年から社会人になるけれど「アメリカに帰る」という目標ができたので会社のため、自分のために一生懸命仕事を頑張りたいと思います。

言葉では表せられないほど、みんなに感謝しています。一緒に行った今治の高校生のみんな、引率の方、レイクランドの人々…みんなに、

Thank you very much. I am happy to have met you!



A Report of the Delegation to Lakeland

Riko Ikeda

“Why don’t you consider joining the Sister City Friendship Visit delegation for Lakeland?”; our English teacher’s suggestion instantly made me feel thrilled. I had never imagined that my cherished dream of “going abroad” would come true so early. It was not long before the departure day came while I was still in enchantment. Actually I had many things to prepare for the trip, such as organizing items or attending a meeting, but I felt that the period of probation passed in a minute. Though I had been very excited while planning for my trip, as soon as I embarked the plane to the USA a sprout of anxiety shot up in my mind. “Will people be able to understand me when I use English?” I dwelled on this thought throughout my flight.

In San Francisco, where we stayed at first, all I could do was to keep telling myself not to panic about the many differences ahead of me. Food and drink, or even the bathing system, such small things were new to me. Then we moved to Lakeland, and gradually I thawed out and came to life.

My host family was a lady living alone. Honestly, initially I was a bit nervous about whether I could find a topic to share with her as we were all by ourselves in the house. However, it worked out in the end. It was much better for me to push myself to speak English in order to communicate more with her. At the same time, my loss of appetite made her

worried. I did eat properly but it seemed much less than what she had expected. When she offered me more to eat, I needed to be assertive. “No, thank you.” Saying no was hard for me, but I realized that a vague reply, which usually we Japanese understand tacitly, would be misinterpreted in the USA. Since then I have learned that we need to express our candid thoughts when required; of course, we have to always respect others’ thoughts as well.

In Lakeland our schedule was filled with plenty of interesting things. Everything was unforgettable, but in particular I will never forget the dance party, the day on the beach and the final day farewell. I totally enjoyed the dance party even though I could not dance well like others. With the upbeat music we danced as if we were fused into the rhythm, and with the relaxed music we danced in pairs. My dancing partner was Ricky, but since I felt extremely shy I let go of his hands after a few steps. On our trip to the beach we were amazed by the beauty of the Gulf of Mexico and created many memories there. The last day was a day of tears: I kept crying and crying. The first teardrop fell when we were heading to the baseball stadium to watch a game. My host mother listened to me attentively and I tried to express all of my appreciation. I could not concentrate on the game even after I had stopped crying. It was very kind of Ricky to stay with me throughout the

game. When it was time to say good-bye I handed a letter to my host mother, and Ricky hugged me, which moved me completely and I cried again. When I read a farewell letter as a representative for the group, I could not control my quivering voice. I was just very sad to say good-bye to all the people I had met in the city. They consoled me by saying “We can come to see you in Japan.” Ricky was gentle and caring with me even as I cried. I was fortunate to have met these great people.

The adventure lasted for only ten days, but I feel that has been the most substantial period in my life so far. The trip to the USA had me realize new priceless entities: A new me and new friends. (Oh... I am almost on the verge of tears again!) Since my return to Japan, I am motivated to study English seriously due to the regret that I could not put myself into words perfectly during my stay in the USA. I can once again dream of visiting USA. I will start working for a company from next year. The dream will motivate me to work hard in order to go back to my second hometown.

I am so grateful to everyone that I cannot find the right words to convey my feelings. To my peers with whom I traveled to the USA, supporters of the delegation, people in Lakeland... and to all the people who worked for the project, I say:

“Thank you very much. I am happy to have met you!”

ビバ アメリカン ライフ ☆

藤坂 翔太



めっちゃたのしかったあー
(●^o^●)

アメリカでの二週間の生活は本当にみじかかった。去年ホストファミリーをしていたので、来年は絶対に行くとかと約束をかわし、毎日のようにメールをしていたが、現実にはあまくなかった…haha 来年は受験生だったのだ!!でも、男とMensの約束だったので、迷わず応募した。合格した時は親より先にアダムに報告した!!!

空港に Adam と Claire が迎えに来ていて、とびつきたかったが周りの人の視線を気にして握手だけにしておいた!! haha そして、みんなはバスに乗ったけど VIP 待遇を受け、父 Joe の Chevrolet に Adam とともに乗り込んだ。(会話できなかったけど…)そして、母 Lynn とだけハグをした。

フロリダでの滞在は現実離れしすぎて、映画のワンシーンのようなかんじだった。
ホストファミリーデーは親戚?かいと

こ?の別荘でクルージング!!ワニにみたかった… 夕方から Richard ちで Party!! さるとおよぎまくった。二日目はまた友達の別荘いった。うきわで暴走しまくった。卓球とかビリヤードもした。正直高校生のあそびやなかった!! 三日目からは市役所いったり、学校いったり、Disney World、NASA に行ったり、日本では体験できないことがたくさんできた。8月17日は誕生日だったので Party もひらいてくれた。前日にゆったのによく準備してくれたとおもう!!

ふーちゃんこと阿部文香さんと同じ家だったので、家での生活は困らず毎日笑顔が絶えなかった!! ギターやドラム、トランポリンなど他の家にはないものはないぐらいいろいろなものがあり、いろんな体験ができた。Richard と Adam は仲がよかったので、ゆうことも行動していた。Colleen をふくめた六人でファミリーというユニットを形成しているいろんな活動をした!! 歓喜の渦だった TROPIC THUNDER、黒人のま

ねをして Adam がすねたボーリング、そして忘れてはいけないのは第3の母『新月』の看板娘 K さんこと Kazuko さん。どれも涙が出るぐらいののしかった!! haha

チーム片上での活動は、団体行動を意識して常に充実していた!! 自分たちだけでのつたら 100%迷うような、空港や駅で冷静な指揮をとっていたのは、藤倉さんとあけみさんだ。英語で会話するだけでもすごいとおもっていたのに、乗物を乗りこなす姿はパイロット顔負けだったとおもう!!ワラ

3人のスタッフまた12人のみんなにはいっぱいめいわく(初日のホテルのねぼうとか…)かけてしまった。それ以上に Morrison Family にはめっちゃお世話になった!! 絶対もっかいいきたい(>_<) みんなほんとにありがとー☆めっちゃすげーぞ!! haha



VIVA AMERICAN LIFE ☆ HAHA

Shota Fujisaka

It was absolutely amazing! But, two weeks in the USA were too short. Actually my family hosted Adam last year. I had promised him that I will visit and we exchanged emails on a daily basis. Even though I am in grade 12 now but I will still fulfill my promise to visit my friend. That is the reason why I immediately signed up for the trip. As I got the acceptance, I emailed him right away even before I let my parents know.

Adam and Claire were waiting at the airport to pick me up, and I wanted to give them a big hug. But I only shook hands with them, as I felt shy to hug them in a crowd. Then I was privileged to ride in the gorgeous Chevrolet of Adam's dad, Joe, while other travelers took the bus. However, I could not keep up with the conversation in the car. Adam's mom, Lynn, was the first person in the USA whom I hugged.

Now I feel that my life in Florida was too fantastic, almost like a film. On the first day we visited Adam's relative's cottage and went on a cruise. I really wanted to see a crocodile there! Then we had a gala night at Richard's place and I swam in the sea again with Satoru. On the second day we visited another person's cottage. We had loads

of fun as we splashed around with a floating tube, played ping-pong and shot pool, etc. Actually it was more than what usual teenagers do. And then, for the rest of the days, I experienced lots of stuff that I can't normally do in Japan, like having a look at the City Hall, a high school, WDW, NASA and so on. Aug 17th was the day of my birthday and a party was held in my honor. I was very glad and thankful about it.

Ms. Fumika Abe, "Fuchan", stayed in the same house, so I had an anxious-free and smile-filled time staying there. The house was equipped with unique items, like a guitar, drums, and a trampoline, which usually common people don't possess, and I could experience various things. Richard and Adam were friends, so Yuko was also with us. Including Colleen, we had the entire "family" share lots of fun like the super ride, Tropic Thunder, the ruckus while bowling. It was really an unforgettable encounter with Ms. Kazuko acting as our "third mom" who always bucked us up. Every moment was precious and amazing.

Our team activity was very productive while being aware of the purpose of the delegation. Ms Fujikura and Ms. Akemi were very dependable as they kept calm all the time and gave us appropriate instructions at places like a huge airport or a station, where I think I would have definitely been lost had I been all alone. They astounded me not only with their advanced English but also with their great sense of directions - totally like a pro!

I think the members of the delegation, three staff members and twelve colleagues were bothered with my faults for example I overslept on the very first day. Needless to say, the Morrisons must have agitated with me sometimes. But I appreciate the way these good people accepted me warmly in their family. Undoubtedly I want to go there again!

Again, thank you everyone. You guys are super!



サンキュー、マイファミリー

篠原 結紀



レイクランドで迎えた初めての朝、朝日に照らされた湖がきらきら輝いていたが今でも心に焼き付いている。そして、それと同じくらいに温かくて、まぶしかったホストファミリーの笑顔と優しさ。きっと私はこのかけがえのない高校二年生の夏を一生忘れないだろう。

ずっと海外で生活することを夢見ていた私は、このレイクランド訪問に迷わず応募した。日本語と英語での作文や面接は緊張したけれど、アメリカではどんなことが待っているのだろう…と考えると、ドキドキしてしょうがなかった。待ちに待った出発の日、たくさんのお土産で重くなったスーツケースを抱えて私はアメリカへ旅立った。歓迎会ではパパと同年のメグが迎えに来てくれた。当たり前のようにハグをして自己紹介をして…。アメリカらしい挨拶が私にとってはとても新鮮で、明るく交わされる会話に集中し、頑張っ

てくれて、とても嬉しかった。着いたその日からメグとはいっぱい話をした。私の知らない単語や発音を教えてもらったり、アメリカのクリスマスや日本のお祭りについて話をしたりして気が付けばもう夜中だった。

レイクランドで過ごした、10日間。学ぶことがいっぱいだった毎日。明日はどんなことがあるのだろうとわくわくしながらベッドにもぐりこんでいた。ダンスパーティでは大音量のミュージックに心が躍ったし、お姉ちゃんのモーリーとメグと女の子3人で行ったショッピング、ママと作った花のブーケにパパの手料理。数え切れない思い出が今でも鮮やかによみがえる。ホームステイ最後の日、レイクランドで過ごしたたくさんの思い出の一つ一つが恋しくて「まだまだここにいたい」という気持ちでいっぱいだった。メグやママやパパにありがとうの気持ちを伝えたかったけれど、涙でうまく言葉にできなかった私に三人は精一杯のハグをしてくれた。そしてメグは私の顔をぎゅっとしながら「あ

なたはわたしの姉妹よ。愛しているわ。」と言ってくれた。

このホームステイを経験したことで、たくさんのことを学び、たとえば言葉が違っても伝えようという強い気持ちがあれば分かり合えるということを知った。

また必ずレイクランドへ行ってホストファミリーと再会したいし、その時は将来の夢に今まで以上に近づいていた。私の意見を尊重してくれた両親、学校の先生、交流協会の方々、そして大好きなホストファミリー。こんな素晴らしい経験をさせてくれて本当にありがとう！



Thank you, my family!

Shinohara Yuki

On the very first morning in Lakeland, the sparkling waters of the lake mirroring the heavens impressed itself on my memory; additionally, it was my host family's warmth that was as stunning and unforgettable as the scenery. Never will my memories of the precious summer lose their luster.

Having longed for a life abroad, I applied for the delegation to Lakeland without hesitation. Although the exam, writing an essay and an interview conducted both in Japanese and English, made me nervous, the enthusiasm for the new experience surpassed it. On the day of the long-awaited departure, I began my journey with a heavy suitcase packed with miscellaneous gifts from Japan. At the welcome party, I met two members from my host family: Dad and Meg. We exchanged a warm hug and nonchalant self-introduction; a common western greeting, but a brand new norm for me. On the car heading to the house, I was all ears to follow what they were talking about. Dad's word, "We had been waiting for you, Yuki", came to my ears smoothly and made my heart warm. Meg

and I became friends instantly. Our conversation expanded from English to American



Christmas and Japanese seasonal holidays, so we stayed up late even though it was only our first night.

Ten days in Lakeland. Each day brought me something new and exciting. Every night I dived into bed wondering what I would encounter the next day.

The thrilling dance party with its energetic atmosphere, the girls' shopping tour planned with Meg and her sister Molly, the floral bouquet I made with Mom, and the homely dishes prepared by Dad. Even now the countless treasures in my mind are vivid.

These memories we accumulated together, on my last day in the city, made me desperately sad to say good-bye. Attempting to convey my appreciation to them, I could not hold my tears back. They hugged me tightly and Meg said, "You are my sister. I love you".

What I learnt from the fruitful experience is that strong incentives to understand each other can overcome language barriers. Someday I would like to visit Lakeland, where my "family" lives, again. I am extremely grateful to all the people supporting me: my parents who respected my wish, my teachers, the staff of both international exchange associations, and my fantastic host family! Thank you for letting me have such an amazing experience.

マイ アメリカンファミリー ♥

阿部 史香

私が姉妹都市レイクランドに行こうと思ったきっかけは、他国の文化や生活など日本と違うものにふれてみたいと思ったからです。しかし、行く前から不安と緊張でした。アメリカに行く前に、ステイするファミリーにメールを送りました。送った

メールに返事をしてくれなかったらどうしようとか思い不安でしたが、すぐにママからメールが返ってきました。「あなたに会うのが楽しみ」と書いてくれていて少し不安なくなっていました。いよいよ出発日、初めての飛行機!! いろいろと緊張でしたが問題なく行けました。デンバー空港→タンパ空港に着いた時もうすぐホストファミリーと会うと思うと一気に緊張してきました。私のステイする家族に会って初めに自己紹介するのに心臓が張り裂けそうなぐらい緊張しましたが、家族のみんなが優しく接してくれて緊張も少しずつなくなっていました。ファミリーは、父ジョー、母リン、兄弟にはコリーン、アダム、クレアのファミリーで、特にアダムとはいつもゲームで夜遅くまで遊びました。

私が一番心に残ったことは、ホストファミリーデーです。この日はホストファミリーと一緒に過ごす日です。まず1日目は、クルージングで、日本では見ることができない、

美しく広い湖に行って素晴らしい景色に感動しました。その後、誕生会に行き、みんなで遊んだり、ご飯を食べたりして、最後にみんなで日本と同じように、ケーキを囲み曲を歌ってお祝いをしました。2



日目は、朝起きて初めて教会に行きお祈りをしました。その後、家族みんなで湖に行き他のホストファミリーと一緒に、ウェークボードで遊びました。私は、ボートの上に乗っていただけでしたが、吹き飛ばされそうなぐらい早いスピードでした。ボートに乗っていただけでしたが、とてもおもしろかったです。ホストファミリーデーは2日間でしたが、ほんとに時間を忘れてホストファミリーと共に楽しむことができました。ホストファミリーデー以外の日にも、家族はいろいろな所に連れて行ってくれました。アメリカの映

画を見に行ったりもしました。内容は、あまり理解はできなかったけど、映像やみんなの笑い声を聞いていると解らなくても不思議とみんなにつられて笑っていました。このように、日本では考えられないよう

な楽しい2週間があつという間に過ぎました。

レイクランド最後の日ママが、何度も私に「COME BACK FUMIKA!!」と言ってくれたことが、心強いエールのように今も心に残っています。

この旅行を振り返って私は、アメリカは日本から遠く離れた外国とは思えなかったが、ホストファミリーとのふれあいを通し、遠い国ではなく、私の住んでいる今治市と繋がっている第二のふるさとのように感じます。本当の家族のように、暖かく迎え入れ貴重な体験をさせてくれたホストファミリーに感謝の気持ちでいっぱいです。これからも交流を深め、もっともっと視野を広げていきたいです。 THANK YOU!!

MY AMERICA FAMILY ♡

Fumika Abe

The reason why I decided to go to Lakeland was to know the life and the culture of a foreign country. Although I really wanted to go to Lakeland, I was a little nervous before I left Japan. I sent a greeting email to the family I was supposed to stay with. The response from my host mother was very quick and she was kind to say that they were looking forward to meeting me. I was very happy to hear that and my anxiety was gone.

The day I left Japan, I was getting nervous again. Although it was my first flight, there weren't any problems all the way to Tampa airport via Denver. My heart was leaping as I met my hosts in person. They were very friendly and kind to me so I gradually became relaxed. My host family was John, the father, Lynn, the mother, and their children Colleen, Adam and Claire. Adam and I played games a lot.

I don't think I will forget about the first weekend I spent with my host family. We went cruising and saw breathtaking scenery of a huge lake, which I have never seen in Japan. After visiting the lake my host took me to their friend's

birthday party. I enjoyed sitting around the cake, singing the happy birthday song, just as we do in Japan. The next day we went to a church for the first time in my life. In the afternoon we went to a lake again and some of us tried wakeboarding with other host families. It was very interesting to ride on a fast boat and watch them riding on the wakeboard. The weekend went by really fast. I had a good time with my hosts. My hosts also took me to various places on weekdays as well. I liked to go to the movies even though I didn't understand English enough. I could not believe how fast the time flew! I have never had such an amazing time in Japan!

On the last day in Lakeland my host mother said to me again and again 'Come back, Fumika!!'. Even now those sound like words of joy for me.

After taking this trip, America became my second home. Although Lakeland is far from Imabari, I never feel like it's a foreign country, even miles away from my hometown. I



appreciate that my host family allowed me to stay and treated me as their family. I will never forget this precious experience. I would love to keep contact with people in Lakeland, and hope to continue keeping my mind open to the world. Thank you!!

姉妹都市親善訪問団派遣に参加して

越智 つぐみ

言語の壁は、思った以上に高かった。私は、小学校3年生から英会話の塾に行っていた。だから、なんとか聞き取れるだろう、なんとかあるだろうという気持ちでレイクランドへ向かった。しかし、その考えは甘すぎたのだった。

初日の歓迎パーティーでは、相手が何を話しているのか、そして何の単語を言っているのかも分からなかった。相手の人がゆっくり話してくれて何とか分かる程度だった。わざわざゆっくり話してくれる相手に申し訳なかったが、“yes, no, okay, thanks” としか返事をすることができなかった。私の中で、きちんとした英語を話さなければならない！という変な壁にぶつかってしまったのだ。「せっかく来たのに、こんなじゃどうにもならない」と思っていた矢先のことだった。「行きましょう」、そう言って誘導してくれたのは、去年日本に来ていたアメリカの人達だった。彼らは一生懸命に自分たちの知っている単語で

説明してくれたのだ。その姿を見て、「私も頑張らなきゃいけない！」と思うようになり、だんだん壁が壊れてきたのだった。そして、もっとこの壁を壊してくれたのは、サンタ

と完璧に壊すことができ、文法よりも自分の意思を伝えるということ優先するようになったのだ。

行って気づいたことは、文法よりも聞き取り力、聞き取り力よりも発音力ということだ。私が1番びつくりした単語の発音は、“parents”

だった。レイクランドは、あまりなまりがないと言われるにも関わらず、この単語だけはゆっくり言ってもゆっくりも分からなかった。発音は、本場で習うものだなと感じた。だから、将来またレイクランドに行って、ステイ先だった人やレイクランドでできた友達と色んなことを話してみたい。

良い経験がたくさんできた夏だった！お世話になった人々に本当に感謝したい。ありがとうございました。レイクランド最高！！！！！！大～～好き！！！！！！

ハイスクールに行くことになったのだ。あまりにも日本の高校と違って、自由で、生徒が積極的だった。授業が終わると、男の子が来て、「君ともっと話してみたい。一緒にみんなと話そう」と言ってくれたのだ。私はその時に、完璧な英語を話さなくても聞いてくれる人がいる。と思うと、壁をやっ



A Report of the Delegation to Lakeland

Tsugumi Ochi



Difficulties posed by the language barrier overwhelmed me. I have had English conversation lessons since grade 3 so I simply assumed that I would be able to follow English and head to Lakeland with such an idea. However, I was too optimistic.

At the welcome party I could not understand what anyone was talking about and could not keep up with the conversation. I could just about understand some people but only when they spoke slowly. I felt bad for the speaker as they had to be patient with me and all I could reply with were a single word sentences like “yes”, “no”, “okay”, and “thanks”. I restricted myself to speaking in decent English; I felt claustrophobic! “Oh my gosh, I came here all the way from Imabari and this is ridiculous”, were my thoughts. Seeing my

nervousness American students, who had the experience to visit Japan the previous year, engaged me in a conversation by saying, “Let’s enjoy”. They exerted themselves to explain things to me by mobilizing all the Japanese words they knew.

That motivated me to try harder and to do my best, which was the first step towards breaking the wall I had built around myself. Then my visit to Santa Fe High School brought the next shock. The school’s atmosphere was a far cry from my school’s, where the students were carefree and active. At the end of the day, a boy came and told me that he would like to talk to me and wanted me to join a chat with other students. “Here, there is someone who wants to communicate with me even with my imperfect English!” I said to myself. At that point, I started to prioritize conveying my thoughts rather than being bounded by the rules of sacred “Grammar”. Thus, I finally demolished the wall around me.

One important thing I realized was to pronounce clearly in order to be articulate; moreover, I can say that listening comprehension was more beneficial than grammatical knowledge. The pronunciation of “parents” astonished me, because the sound was unfamiliar to me and too hard to catch so I had to ask for the word to be repeated. Thus, I indeed thought immersing myself in English expedited learning the language, in particular to cultivate clear pronunciation.

So now, I hope to go back to Lakeland again someday so as to share lots of stories with my host family and local friends. I will never forget the summer trip filled with tremendous memories. I sincerely appreciate all the people who supported us. Thank you everyone... and I love Lakeland!



レイクランドでの思い出

近藤 真理

私は今回のホームステイ体験で、たくさんの思い出を作ることが出来ました。レイクランドに着くまではすごく不安で10日間もホームステイできるのか心配でした。特に着いてすぐのホストファミリーデーは私にとって最大の恐怖で、2日間、日本語が通じない人たちだけと接するなんて、本当にやっていけないのかとても不安でした。けど、会ってみたらみんなすごく優しくホッとしました。最初の方は緊張してて、あんまり話せなかったけど、慣れてくるとだんだん話せるようになってきました。

ホストファミリーデーでの1日目はジュリアの誕生日パーティでおじさんの家に連れて行ってもらいました。おじさんの家には大きなプールがあって、あ、アメリカっぽいつて思いました。パーティではアメリカの遊びを2つ教えてもらいました。1つはプールでやる「マルコ・ポーロ」という遊びで、簡単だけど面白かったです。2つ目はトランプのゲームで「ス

プーン」というやつでした。みんなで一緒にやったけど私はずっと負けてばかりで、めっちゃ笑われてしまいました。けど言葉の通じない人たちとこんなに楽しく過ごせるなんてすごくうれしかったです。

2日目は初めて教会に連れて行ってもらいました。教会には思ったより人が大勢いたのですごく驚きました。けど、初めての教会は意外にもかなり面白かったです。最初は不安だったホストファミリーデーは終わってみたらめっちゃくちゃ楽しかったです。

あと、私が思い出に残っているのは、ホストファミリーの人とかと一緒にいったデントパークビーチのことです。その日は私の家族が一番に着いてみんなが来るのを待っていました。でもみんななかなか来てくれなくて、しかも朝は晴れていたのに、途中から大雨でずぶ濡れになってしまいました。あの日のことは絶対に忘れないと思います。

いろいろあったけど、今年の夏休みは私にとって今までで



一番の思い出ができた夏休みだったと思います。私は海外に行くのが初めてだったので、行く前とかすごく不安でいろんなことが心配でした。行く前には、こう言われたら、こう返そうとかいろいろ考えていたけど、実際そういう場面になったら、全部どこかに飛んでいってしまいました。でもそんな時も周りの人たちが優しく声をかけてくれたりして、本当にうれしかったし、めっちゃ助かりました。みんながすごく優しく感動しました！！今回のホームステイでは、あんまり上手に英語が話せなくて悔しい思いもしたけど楽しかったこともたくさんありました。将来この体験を活かせるように、これからもういっぱい勉強しようと思いました。



Memories in Lakeland

Mari Kondo

I have lots of memories of this homestay experience. Before I went to Lakeland I had been anxious about the 10 day stay, especially the host family days. I didn't know if I could spend two days with people who don't speak Japanese. After all my worries I found all of my host family were gentle, and I could feel relaxed. As I got used to staying with them, I could talk more.

On the first day of the host family day, they brought me to their uncle's place where Julia's birthday party was held. His house has a big pool and I thought it was very American. We played two kinds of American games at the party. One was "Marco Polo" which we played at the pool, it was simple but fun. The other was a card game called "Spoon". I lost so many games that everyone burst out laughing. I was very glad that I had a good time with them. It seemed like my worries about communication were needless.

On the second day I went to the church with them for the first time. There were



a lot more people than I expected. My first church experience was really interesting. Though I had been worried about the host family day, I enjoyed it very much.

De Soto beach is also a memorable place to me. My host family and I arrived there first, and we were waiting for a while. It was clear in the morning, but suddenly started raining hard. We got soaked to the skin. I think I will remember that day forever.

It was the most memorable summer vacation in my life. I had never been abroad, so I was very anxious and worried about everything. Though I practiced dialogues in English, I couldn't remember them in practical situations, and people talked to me gently to help me. I was deeply impressed with their kindness. During the homestay I regretted that I couldn't speak English well. But of course I had a great time as well. I want to keep studying hard to make good use of this experience in the future.

アメリカの家族

豊田 陽子

今回のレイクランド訪問は、私にとってかけがえのない大事な思い出になりました。特にホストファミリーと過ごした時間は、とても心に残っています。レイクランドに着いてすぐホストファミリーと対面して、そのまま車に乗り家へ向かいました。車内では緊張して、名前を何と呼んだらいいか訊くだけで精一杯でしたが、徐々に慣れてきて家へ着いてからは日本から持ってきたお土産を渡してちゃんと説明することができました。ホストファミリーが飼っている犬が、初めて会ったばかりだというのに私に飛びついてきてくれたのがとても嬉しかったです。

私がホームステイした家はスペイン系の人達で、晩ご飯にスペインの家庭料理がたくさん出てきました。日本ではそういった家庭料理を食べることはまず無かったので、とても新鮮でした。たくさんお手伝いをしようと思っていたのですが、ホストファミリーに断られてしまい、最後の日に一回しかできなかった事が少し残念でした。



も、そうめんを作ってくれととても喜んでもらえました。

私は、小学2年生のギャビーという女の子の部屋と一緒に使わせてもらいました。夜寝る前に2人で2段ベッドに寝転んで、東京が舞台のホラー映画を観ながら怖いシーンになるとチャンネルをコメディにかえたり、スーパーマーケットでもらった袋入りのポップコーンでバレーをするなど、とても楽しかったです。

ホストファミリーの親戚の家に行き、一緒にご飯を食べたりもしました。他にも空港があるタンパという所に住んでいる親戚の人が、「タンパ観光は夜にするもの」といって夜のタンパの街に連れて行ってくれました。タンパは繁華街でディスコやバー、アウトショップが多かったです。そこ

で、日本とタイがくっついた様なお寿司屋さんで晩ご飯を食べました。その街の人達は、路面電車に乗っていて鐘が鳴るとお互い知らない人なのに歓声をあげていて、お祭り気分でした。

ホームステイ中に英語がほとんど分からない私に、お父さんのジュリオがパソコンのエキサイト翻訳を使って一生懸命コミュニケーションをとろうとしてくれました。向こうから歩み寄ってくれているのだから、私も英語があまり話せなくても頑張ろうという気持ちになりました。一度、そんな風に聞き直してみると片言でも、あるいは単語だけでもかなり意思の疎通ができるようになりました。最後の最後にスーツケースの鍵が壊れた時も、「心配しないで、心配しないで」と繰り返してくれました。

今年の夏は、私にとって特別な夏になりました。本当に素敵な方々に出会えたことを心から感謝します。



My family in America

Yoko Toyota

This stay in Lakeland has become a very precious experience for me, like a pearl beyond price. Especially, I will never forget the days spent with my host family. On arriving in Lakeland, I met my host family. Then we headed off to their house. In the car, I was so nervous that I could only ask how to say their names, but I got used to being with them. After getting home, I gave them some souvenirs from Japan, giving an explanation about each of them. When I first met their dog, he jumped at me to welcome me which made me happy.

My host family are Spanish American, so I enjoyed a lot of Spanish home cooking for dinner. As I had never had this kind of cuisine, everything was fresh to me. I insisted on helping with a lot of housework, but I am

sorry for not having done enough. I could help only once on the last day. When I cooked soumen (Japanese vermicelli), I was very happy to see them enjoy it.

I shared a room with an elementary school 2nd grader, a student named Gabby. I enjoyed sharing time with her. Lying on the double bunk bed, watching horror movies, we switched the channel to a comedy when a scary scene came. We played volleyball using a bag of popcorn from the supermarket.

I also visited their relatives and they treated us to a meal. Their relative living in Tampa recommended that sightseeing in Tampa should be done at night. And he took me to downtown Tampa at night. There were a lot of discos, bars, and tattoo shops. We ate dinner

in a sushi bar which was a modified Japanese sushi restaurant. I might be able to call it a mixture of Thai and Japanese style restaurants. On the streetcar, strangers were yelling at each other when the horn rang. It was like a festival.

I could hardly make myself understood in English. My host father Julio tried communicating with me using a computer translator. I felt that I should study much harder to speak English. Then I tried expressing myself using a single word, or broken English, which helped us a lot. When my suitcase key was broken, he repeated, "Don't worry! Don't worry!"

This summer was a very special summer for me. I'd like to say thank you for letting me meet such wonderful people.



訪問団員名簿

引率者

団長	片上 裕之	今治市市民まちづくり推進課 交流推進係長
	藤倉 晶子	今治市国際交流協会職員
	益岡 あけみ	今治市国際交流協会 ボランティアスタッフ

団員

酒井 菜央	今治西高等学校	2年
越智 聡子	今治西高等学校	1年
勝間 哲	今治南高等学校	3年
豊岡 咲	今治南高等学校	3年
奥嶋 純子	今治北高等学校	2年
大西 優子	今治北高等学校	2年
池田 理子	今治工業高等学校	3年
藤坂 翔太	今治東中等教育学校	6年
篠原 唯紀	今治東中等教育学校	5年
阿部 史香	今治明德高等学校	2年
越智 つぐみ	今治明德高等学校矢田分校	2年
近藤 真理	今治精華高等学校	2年
豊田 陽子	今治精華高等学校	1年

